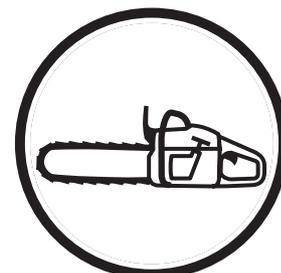


**Руководство по эксплуатации**  
**SMB 70**  
**SMB 70 E**

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и поймите ее содержание перед тем, как вы начнете пользоваться пилой обслуживаемой одним человеком.



**Русский**

---

# СОДЕРЖАНИЕ

---

<b>Введение .....</b>	<b>3</b>
<b>Символы .....</b>	<b>4</b>
<b>Предупреждающие знаки .....</b>	<b>4</b>
<b>Предписания техники безопасности ...</b>	<b>5</b>
<b>Описание .....</b>	<b>7</b>
<b>Установка .....</b>	<b>16</b>
<b>Обращение с топливом .....</b>	<b>23</b>
<b>Запуск и остановка .....</b>	<b>24</b>
<b>Пользование .....</b>	<b>26</b>
<b>Обслуживание .....</b>	<b>30</b>
<b>Технические данные .....</b>	<b>36</b>

## Введение

В данной инструкции подробно описано то, как пилома обслуживаемая одним человеком должна быть использована, ее обслуживание и уход за ней. В ней описано также то, какие действия должны быть предприняты для максимальной безопасности, как выполнены и как функционируют детали безопасности, а также их проверка и уход за ними с возможным ремонтом как результат проверок.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Раздел с описанием предписаний безопасности должен быть прочитан и понят всеми, кто осуществляет установку, пользуется и ремонтирует пилому.**

В инструкции описана установка, использование и различные действия по уходу, которые выполняются оператором. Более охватывающее обслуживание или поиск неисправностей выполняются обслуживающим персоналом продавца распространителя.

В инструкции описаны все необходимые детали безопасности и она должна быть прочитана и понята пользователем перед монтажом пиломы.

В настоящей инструкции и на пиломе обслуживаемой одним человеком встречаются символы и предупреждающие знаки, показанные на следующей странице. Если какая-либо предупреждающая наклейка на пиломе была деформирована или изношена, то вместо нее должна быть смонтирована новая как можно быстрее, чтобы обеспечить максимальную безопасность в использовании пиломы обслуживаемой одним человеком.

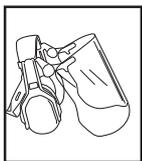
Пилома обслуживаемая одним человеком должна быть использована для распиливания досок и планок из бревен.

Пилома обслуживаемая одним человеком должна использоваться снаружи и не в закрытом помещении.

# ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

## Символы

Приведенные ниже символы используются в настоящей инструкции.



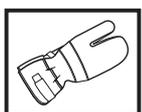
Защита для глаз и шумозащитные наушники должны быть использованы.



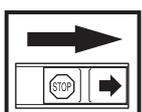
Сапоги или рабочие туфли со стальным носком и нескользкой подошвой должны быть использованы.



Защита для глаз должна быть использована.



Защитные перчатки должны быть использованы.



Проверка и/или обслуживание должны выполняться только при выключенном двигателе, когда кнопка остановки находится в положении STOP.

## Предупреждающие знаки

На пилораме обслуживаемой одним человеком имеются показанные ниже наклейки с символами.



Защита для глаз и шумозащитные наушники должны использоваться.



Защитные перчатки должны использоваться.



Сапоги и рабочие туфли со стальным носком и нескользкой подошвой должны быть использованы.



Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и поймите ее содержание перед тем, как Вы начнете пользоваться пилорамой, обслуживаемой одним человеком.



Соблюдайте осторожность.



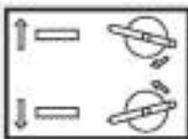
Натяжение ленты



Чистка ленты на баке



Запуск/остановка и тормоз ленты



Установка высоты



Стрелка направления движения ленты



Опасность

## Предписания техники безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Пилорама обслуживаемая одним человеком при неправильном или небрежном обращении может стать опасным инструментом, который может привести к серьезным и даже опасным для жизни травмам. Чрезвычайно важно, чтобы тот, кто будет пользоваться пилорамой обслуживаемой одним человеком, прочитал и понял содержание настоящего Руководства.

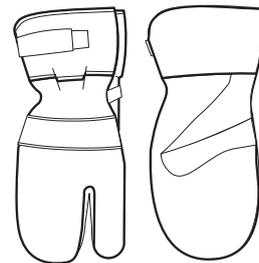
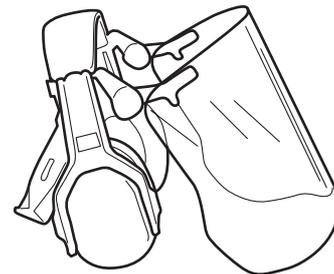


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Позаботьтесь о хорошей вентиляции. Выхлопные газы и древесная пыль могут быть вредны и вызывать аллергию.

### Оборудование защиты людей

Тот или те, кто работает с пилорамой обслуживаемой одним человеком или находится в непосредственной близости, должны быть оснащены следующим личным оборудованием:

1. Защитные наушники.
2. Защита для глаз.
3. Одобренные защитные перчатки.
4. Сапоги или рабочие туфли со стальным носком и нескользкой подошвой.
5. Аптечка первой помощи.



# ПРЕДПИСАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## Оборудование безопасности пилорамы обслуживаемой одним человеком



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пилорама обслуживаемая одним человеком никогда не должна использоваться в случае, если оборудование безопасности или защита повреждены, отсутствуют или не функционируют.

Для предотвращения несчастных случаев с пилорамой, имеется ряд предохранительных устройств и защиты. Они описаны в общем описании пилорамы. См. стр. 15.

Предохранительные устройства и защиты требуют регулярной проверки и обслуживания. Эти действия и интервалы приведены в разделе "Обслуживание". См. стр. 30-35.

## Меры безопасности при обращении с топливом



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используемое в пилораме обслуживаемой одним человеком топливо обладает следующими опасными характеристиками:

1. Жидкость, ее испарения и выхлопные газы ядовиты.
2. Могут вызывать раздражение кожи.
3. Очень огнеопасен.

Для используемого в пилораме топлива, действуют специальные предписания по безопасности. Они приведены в разделе "Обращение с топливом" на стр. 23.

## Персонал

Для персонала, пользующегося пилорамой обслуживаемой одним человеком, действительно следующее:

1. Должен прочесть и понять содержание данной инструкции.
2. Не должен быть под воздействием алкоголя, медицинских препаратов или уставши.
3. При работе не в дневное время, должно быть хорошее освещение.
4. Не должен быть несовершеннолетним.
5. Рекомендуется использовать защиту от замыкания на землю.

## Зона риска

Зона риска показана на рисунке справа.

Никакие посторонние не должны находиться в зоне риска.

В зоне риска не должны быть посторонние предметы и этот участок должен быть ровным, чтобы оператор не спотыкнулся и не упал.

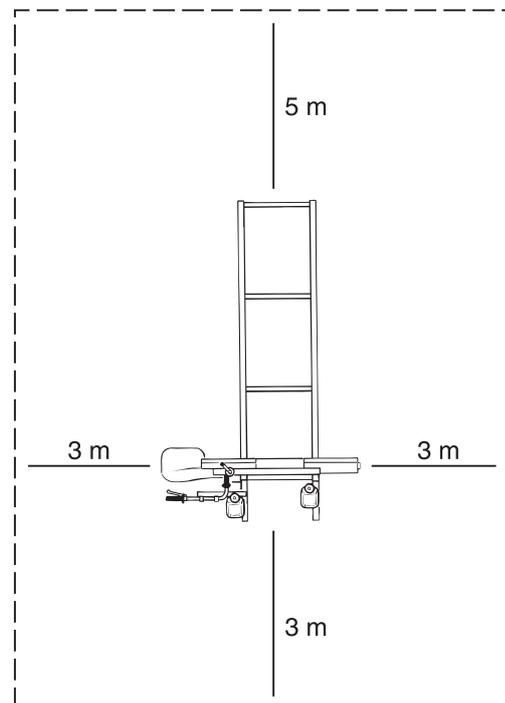
## Безопасность при использовании

Указания по безопасности, действительные во время использования пилорамы обслуживаемой одним человеком описаны в соответствующем месте в разделе "Пользование" на стр. 26-29.

Перед и во время использования, оператор должен выполнять следующие меры предосторожности:

1. Проверьте, чтобы все устройства безопасности и щиты были на месте и без повреждений.
2. Проверьте, чтобы топливо не было разлито рядом с баком или на землю.
3. Следите за тем, чтобы в зоне риска пилорамы обслуживаемой одним человеком не было посторонних.
4. Стопоры и устройства замыкания для фиксирования бревна, должны быть использованы согласно предписанию. См. страницу 26-28.
5. Отрегулируйте управление ленты так, чтобы оно было как можно ближе к бревну. См. страницу 27.
6. Отрегулируйте шкалу и проверьте, чтобы лента пилы шла свободно над короткой и длинной опорой бревна около красных отметок на шкале. См. страницу 22.

Рис. 1



# ОПИСАНИЕ

## Пилорама обслуживаемая одним человеком Бензиновый двигатель

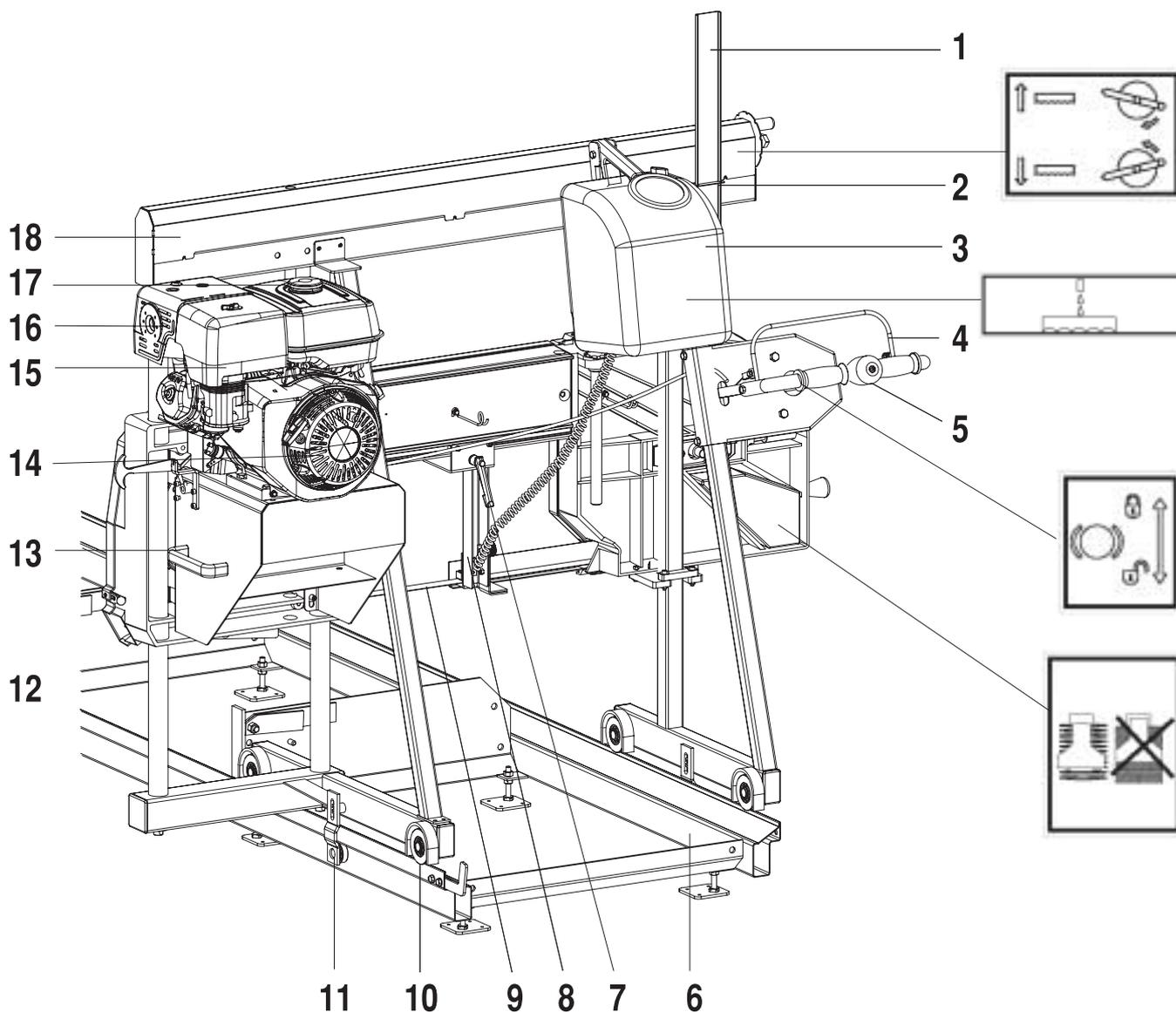
Пилорама обслуживаемая одним человеком состоит из двух главных частей:

- Тележки с двигателем и пилой
- Рельсов

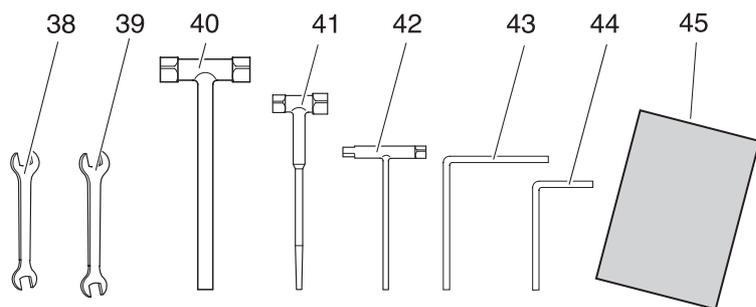
Передвижная тележка состоит из следующих частей:

1. Шкала
2. Приспособление считывания значения на шкале
3. Бак для чистящей жидкости для ленты пилы.
4. Рычаги запуска/остановки
5. Рукоятка управления
6. Рельсы
7. Замыкание передвижной направляющей ленты
8. Передвижная направляющая ленты
9. Лента пилы
10. Щит рельса
11. Опорное колесо
12. Ходовые рельсы
13. Подъемная ручка

14. Контакт остановки
15. Бензиновый двигатель
16. Система выхлопных газов с глушителем
17. Топливный бак
18. Щит цепи
19. Винт регулировки высоты
20. Верхний щит лезвия пилы
21. Щит колеса ленты
22. Предохранительный выключатель
23. Щит ленты пилы
24. Скребок
25. Штатив
26. Колесо ленты
27. Рукоятка натяжения ленты
28. Установка колеса ленты
29. Рукоятка установки высоты
30. Разделяющий диск

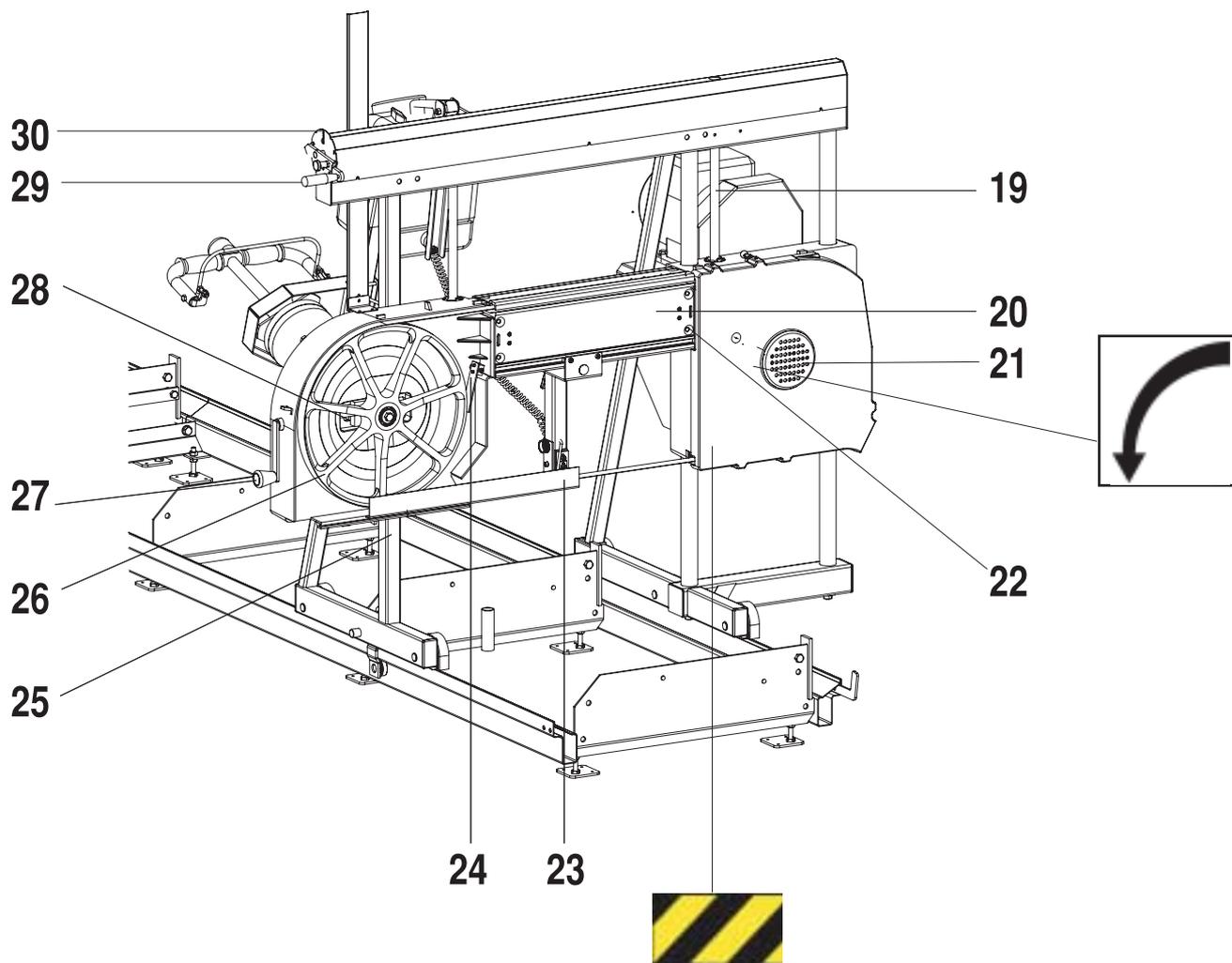


# ОПИСАНИЕ



## Инструмент и инструкция

- 38. Неподвижный ключ 13-15 мм
- 39. Неподвижный ключ 17-19 мм
- 40. Гаечный ключ для лезвия
- 41. Комбинированный ключ 13-19
- 42. Комбинированный ключ
- 43. Торцовый ключ 4 мм
- 44. Торцовый ключ 5 мм
- 45. Настоящая инструкция



# ОПИСАНИЕ

## Пилорама обслуживаемая одним человеком Электрический двигатель

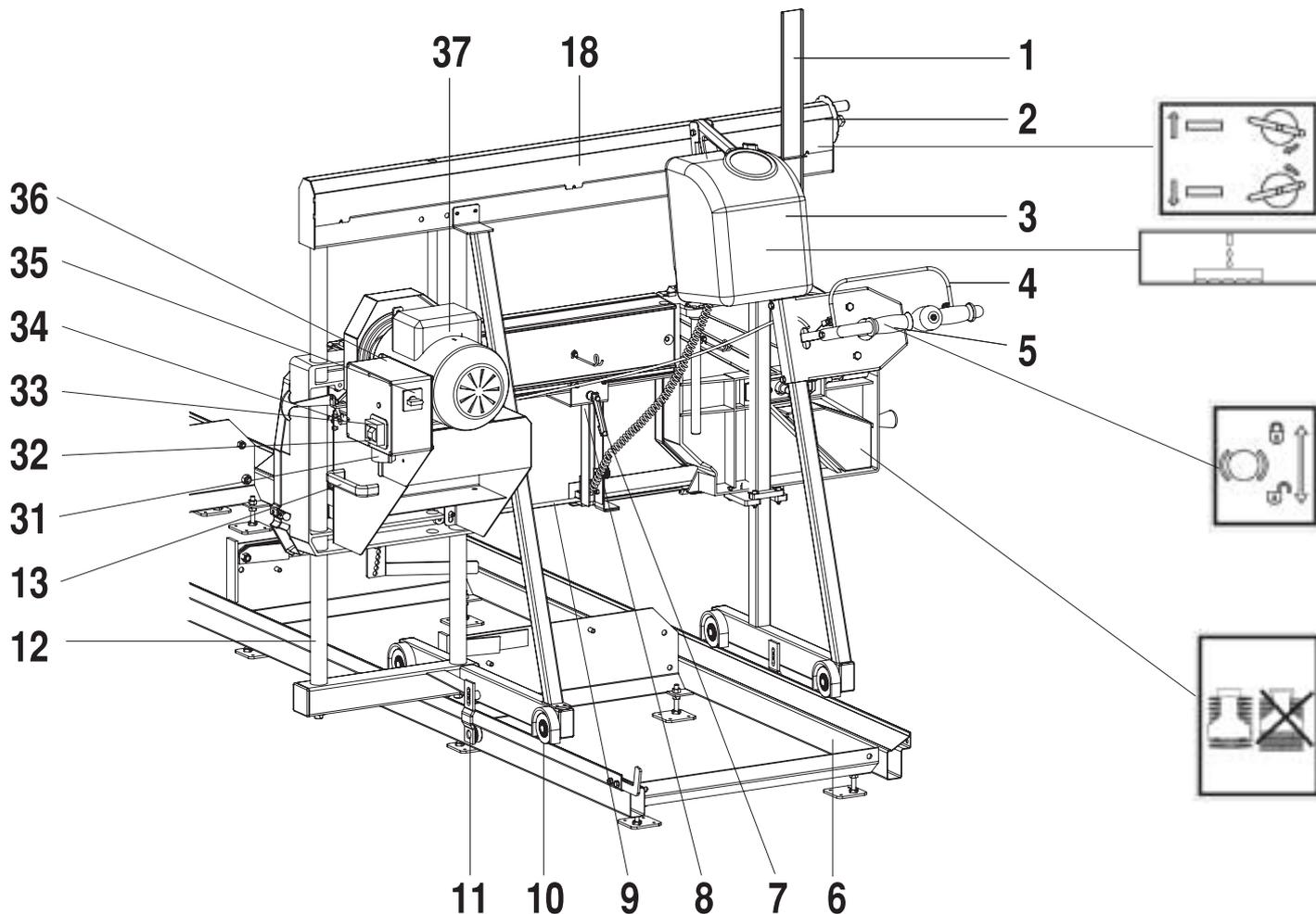
Пилорама обслуживаемая одним человеком состоит из двух главных частей:

- Тележки с двигателем и пилой
- Рельсов

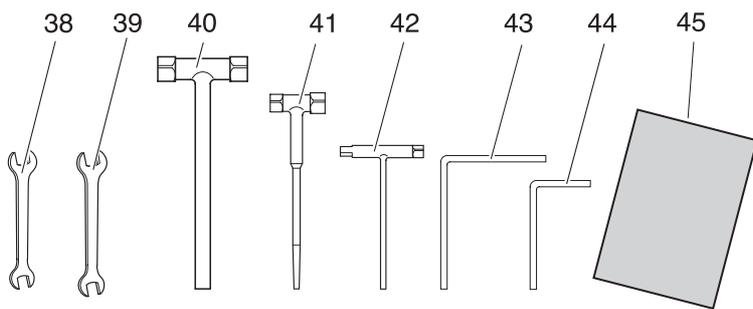
Передвижная тележка состоит из следующих частей:

1. Шкала
2. Приспособление считывания значения на шкале
3. Бак для чистящей жидкости для ленты пилы.
4. Рычаги запуска/остановки
5. Рукоятка управления
6. Рельсы
7. Замыкание передвижной направляющей ленты
8. Передвижная направляющая ленты
9. Лента пилы
10. Щит рельса
11. Опорное колесо
12. Ходовые рельсы
13. Подъемная ручка

18. Щит цепи
19. Винт регулировки высоты
20. Верхний щит лезвия пилы
21. Щит колеса ленты
22. Предохранительный выключатель
23. Щит ленты пилы
24. Скребок
25. Штатив
26. Колесо ленты
27. Рукоятка натяжения ленты
28. Установка колеса ленты
29. Рукоятка установки высоты
30. Разделяющий диск
31. Соединительный контакт с поворотом полюсов
32. Контакт остановки
33. Контакт запуска
34. Соединительный контакт, предохранительный выключатель
35. Главный выключатель
36. Токораспределительная коробка
37. Электрический двигатель

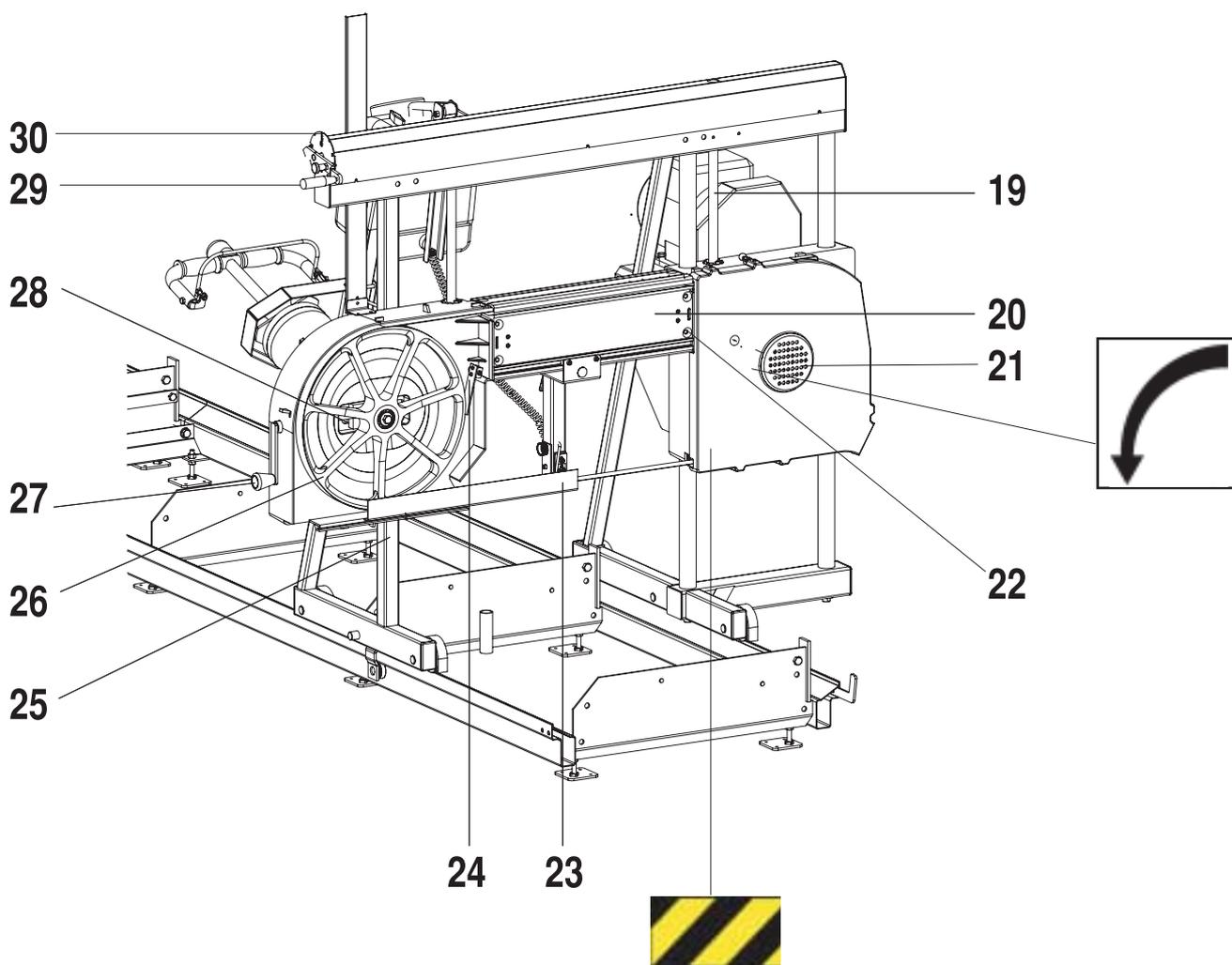


# ОПИСАНИЕ



## Инструмент и инструкция

- 38. Неподвижный ключ 13-15 мм
- 39. Неподвижный ключ 17-19 мм
- 40. Гаечный ключ для лезвия
- 41. Комбинированный ключ 13-19
- 42. Комбинированный ключ
- 43. Торцовый ключ 4 мм
- 44. Торцовый ключ 5 мм
- 45. Настоящая инструкция



# ОПИСАНИЕ

## Передвижная тележка (Рис. 2)

Передвижная тележка состоит из следующих частей:

- Стальная конструкция с колесами на рельсах и направляющих для движения пилы вверх и вниз.
- Два винта для установки пилы по высоте. Винты связаны с цепью и маневрируются рукояткой, оснащенной разделяющим диском.
- Рукоятка с органом управления
- Пилящий узел со следующими деталями:
  - Двигатель.
  - Регулируемые колеса ленты.
  - Лента пилы.
  - Перемещаемая опора для оптимального управления лентой.
  - Бак для бензина (бензиновый двигатель) для бензина. См. раздел "Обращение с топливом".
  - Бак для чистящей жидкости для ленты пилы.
  - Глушитель (бензиновый двигатель).

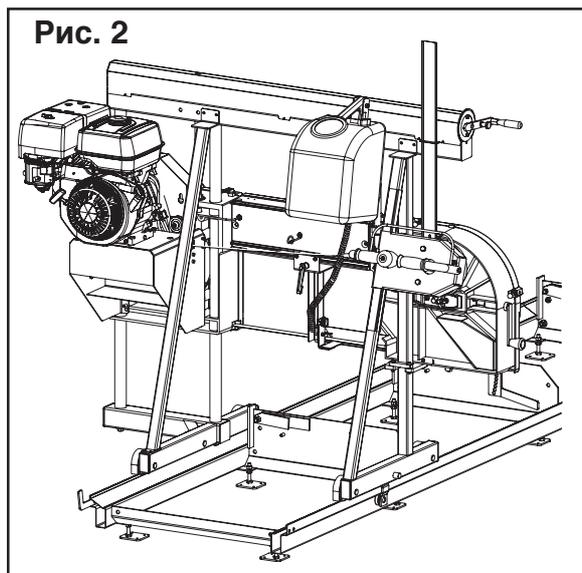
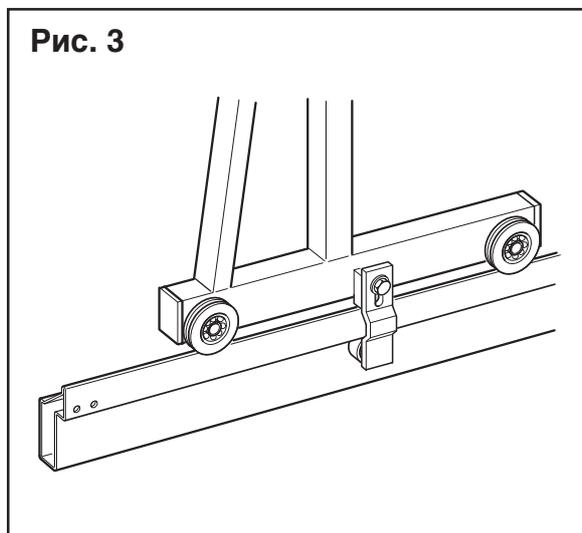


Рис. 3



## Штатив (Рис. 3) и (Рис. 4)

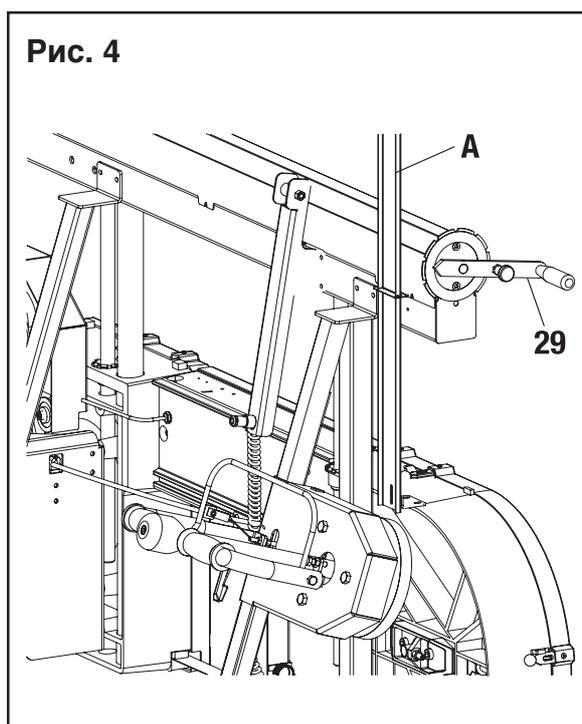
Штатив передвижной тележки состоит из сварных четырехугольных труб с необходимыми укреплениями для углов для устойчивости во время пиления.

Штатив оснащен двумя круглыми направляющими для передвижения пилящего узла вверх и вниз. Направляющие передают боковые усилия передвижной тележки на штатив.

В нижней части штатива есть четыре колеса на подшипниках с пазом для фиксирования и ровного хода по рельсам.

Чтобы не допустить поднимания передвижной тележки, она оснащена двумя регулируемыми подшипниками, которые ходят по нижней части рельса.

Рис. 4



## Установка по высоте (Рис. 4)

Пилящий узел фиксируется по высоте двумя взаимосвязанными винтами. Винты связаны цепью, для точного и одновременного движения. На верхней части одного из винтов имеется рукоятка (29), используемая для установки точного размера толщины заготовки. 1 оборот рукоятки передвигает ленту пилы на 5 мм. Высота ленты пилы над поперечными балками рельсов считывается по шкале (1). На шкале есть две красные отметки, указывающие максимально низкое положение пилы с открытыми опорами для бревен. Красная отметка для длинных и одна отметка для коротких. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! При пилении ниже соответствующих отметок, лента пилы будет повреждена.

# ОПИСАНИЕ

## Рукоятка управления (Рис. 5)

Передвижная тележка маневрируется и передвигается вперед при помощи невибрирующей рукоятки управления (5), размещенной с правой стороны тележки. Рукоятка управления оснащена ручкой запуска и остановки (4) ленты пилы.

## Бак для чистки (Рис. 5)

Тележка пилы оснащена баком для чистки (3). Бак размещен рядом с рукояткой управления. Жидкость для чистки подается на ленту через открытый клапан на баке.

## Колеса ленты (Рис. 6)

Лента пилы проходит через два, вылитых из алюминия и сбалансированных для ровного хода колеса ленты (26). Колеса ленты оснащены подшипниками и регулируются, чтобы было возможным натягивать ленту пилы и регулировать ее точное линейное выравнивание. Колеса ленты оснащены скребком, чтобы опилки и ничто другое не проникало между лентой и колесом ленты. Одно колесо ленты приводится в движение от двигателя регулируемым ремнем.

## Лента пилы и направляющая ленты (Рис. 6)

Для удерживания ленты пилы (9) в правильном положении, имеется две направляющих для ленты (8). Одна направляющая ленты размещена перед ведущим колесом ленты пилы и обеспечивает правильную подачу на колесо. Другая направляющая ленты может передвигаться и размещена над лентой перед местом, где она входит в бревно. Эта направляющая принимает на себя усилие бревна и не допускает отклонения ленты.

## Двигатели

### Бензиновый двигатель (Рис. 7)

Пилорама обслуживаемая одним человеком с четырехтактным двигателем воздушного охлаждения (15). На ведущей оси двигателя расположено сцепление, которое запускает, останавливает и тормозит ленту. Количество оборотов двигателя регулируется рычагом маневрирования на рукоятке управления. См. прилагаемую инструкцию для описания двигателя.

### Электрический двигатель (Рис. 8)

Пилорама обслуживаемая одним человеком с 3-х фазным двигателем (37). Двигатель запускается и останавливается кнопками остановки и запуска на токораспределительной коробке со встроенной защитой двигателя. Там расположено также соединение для электрического кабеля с одинарным поворотом кабелей (Рис. 8А), и с главным выключателем (Рис. 8В). На оси двигателя расположено сцепление, которое запускает, останавливает и тормозит ленту.

Рис. 5

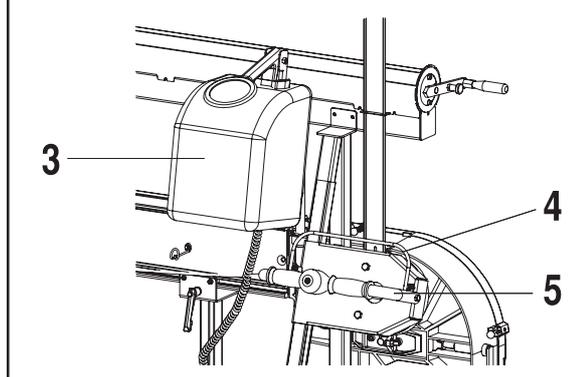


Рис. 6

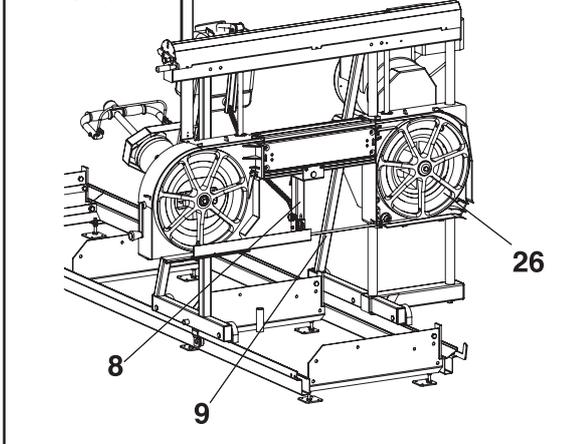


Рис. 7

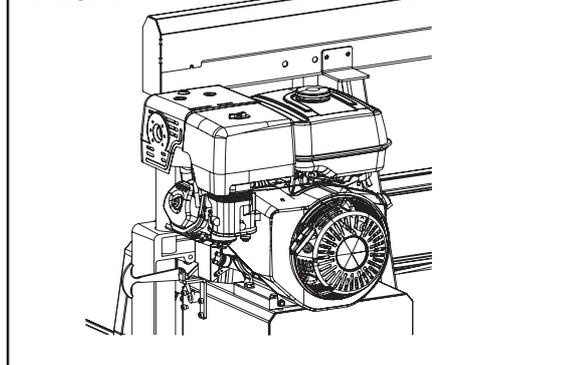
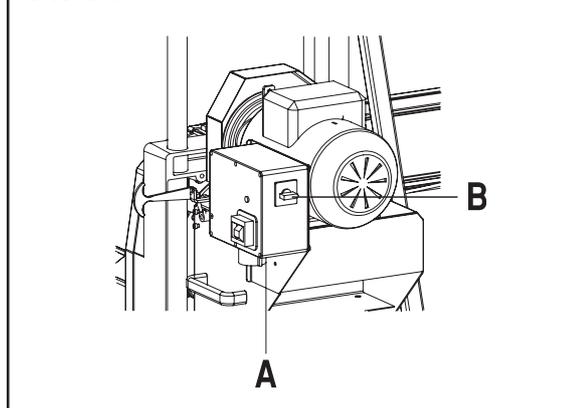


Рис. 8



# ОПИСАНИЕ

## Рельсы

Рельсы состоят из двух секций (стандартная поставка). Длина каждой секции 3 м. Секции выравниваются линейно и привинчиваются друг к другу в одну дорожку для передвижной тележки. Секции рельсов привинчены друг к другу и закреплены болтами М 12 с гайками, что гарантирует стабильный и линейный ход тележки.

На рельсах есть также определенное количество поперечных полок для бревна, предназначенных для устойчивой опоры распиливаемого бревна или выравниваемых планок.

Поперечные полки для бревен на рельсах оснащены:

- Поднимаемыми стопорами для бревна
- Замком для бревна
- Устройством регулировки высоты одного конца бревна

Рельсы оснащены также стопором для тележки пилы с обоих концов, и регулируемым стыковым устройством при секционных удлинениях.

Рис. 9

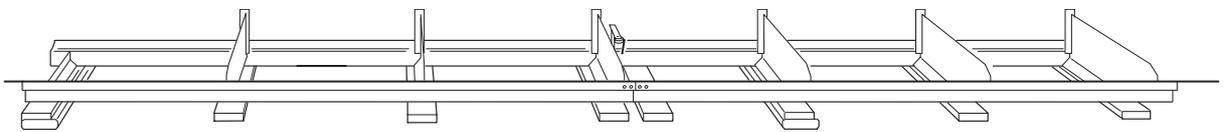
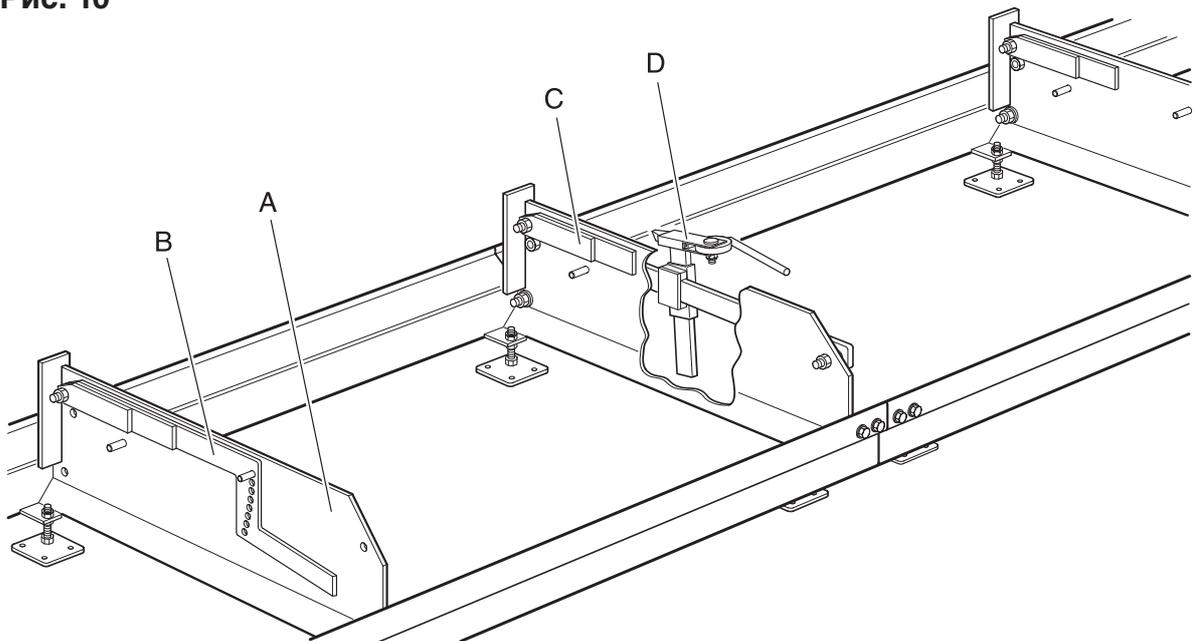


Рис. 10



### Полки для бревна (А)

На рельсах есть также определенное количество полок для бревна, дающих устойчивую опору для распиливаемого бревна или выравниваемых планок.

### Регулировка высоты (В)

Регулировка высоты предназначена для поднятия тонкого конца бревна, чтобы корневая часть была расположена горизонтально.

### Открываемый стопор (С)

На левой стороне рельсов имеется несколько открываемых стопоров для бревен. Чтобы увеличить удобство пользования, у стопора есть две различные длины.

### Замок бревна (D)

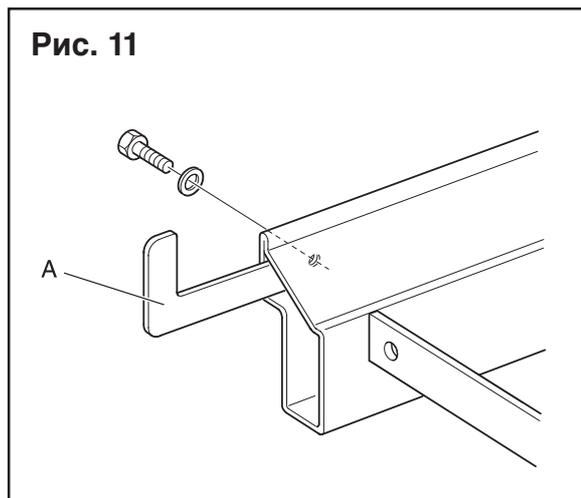
Замок бревна состоит из эксцентрика с рукояткой, зафиксированной в передвижном узле. Замки используются для фиксации бревна к передвижному стопору.

# ОПИСАНИЕ

## Стопор рельсов

На конце рельсов смонтирован стопор (А). Стопор смонтирован винтом сбоку на рельсе.

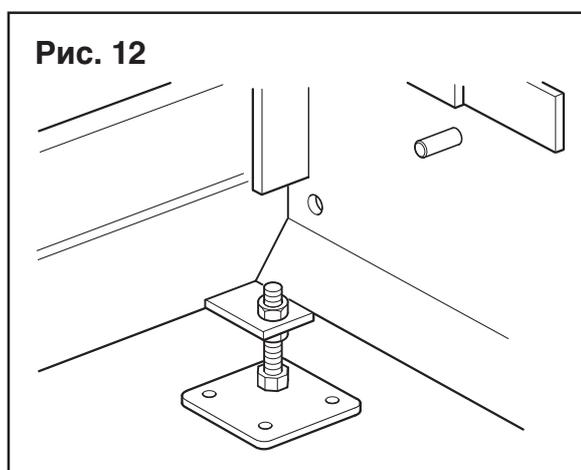
Рис. 11



## Регулируемые опорные ножки

Регулируемые опорные ножки монтируются около каждой полки для бревен. Рельсы можно регулировать при помощи опорных ножек.

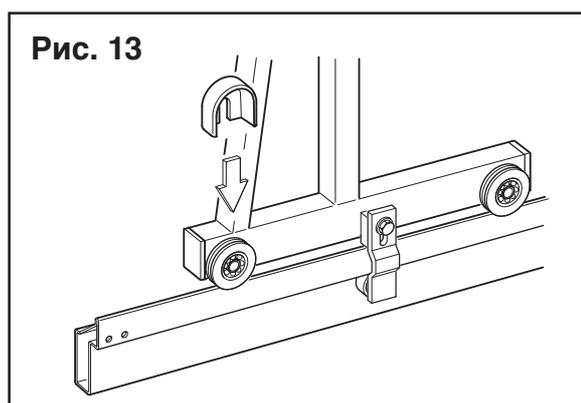
Рис. 12



## Щит рельсов

Тележка пилы оснащена четырьмя щитами рельсов, которые ходят над рельсами. В задачи щита рельсов входит содержать рельсы в чистоте и не допускать травм ущемлением между колесом и рельсом.

Рис. 13



## Устройства безопасности

Пилорама обслуживаемая одним человеком оснащена различными устройствами безопасности, описанными в следующем разделе.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Пилорама обслуживаемая одним человеком не должна запускаться, если с нее снято какое-либо из устройств безопасности, или же если оно повреждено или не работает.

### Щит для колес ленты (21)

Колеса ленты защищены от прикасания к ним колпаком с каждой стороны. Каждый колпак оснащен предохранительным ключом, который отключает электрический ток на выключатель для запуска с электродвигателем и короткозамыкает бензиновый двигатель, когда колпаки демонтированы. На щите есть 3 резиновых петли для простого демонтирования и монтирования при замене ленты пилы. Предохранительный ключ активирует предохранительный выключатель, когда колпаки смонтированы. Стопор рельсов (Рис. 14А) не допускает, чтобы тележка пилы скатывалась с рельсов.

### Щит ленты пилы (верхний) (20)

Верхняя часть ленты пилы ходит в своем пазе.

### Щит ленты пилы (нижний) (23)

Та часть ленты пилы, которая не находится в бревне при пилении должна быть покрыта регулируемым щитом.

### Тормоз ленты (Рис. 16)

Чтобы лента пилы могла быть быстро остановлена при отпускании ручки маневрирования (4), пилорама оснащена интегрированным тормозом/сцеплением, затормаживающим ведущее колесо ленты.

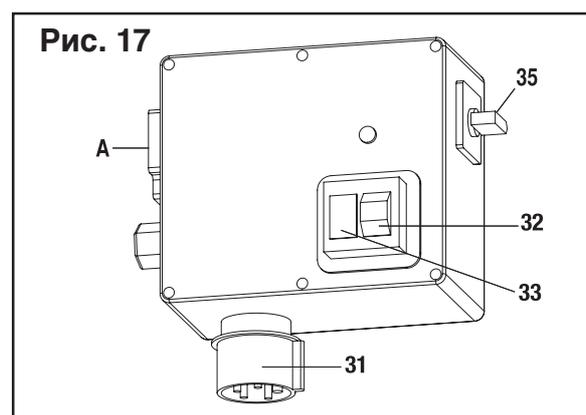
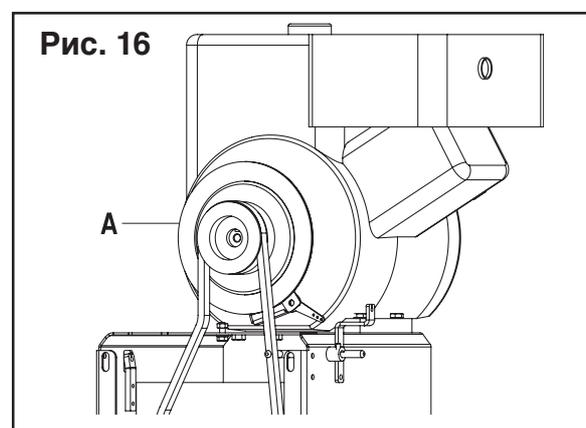
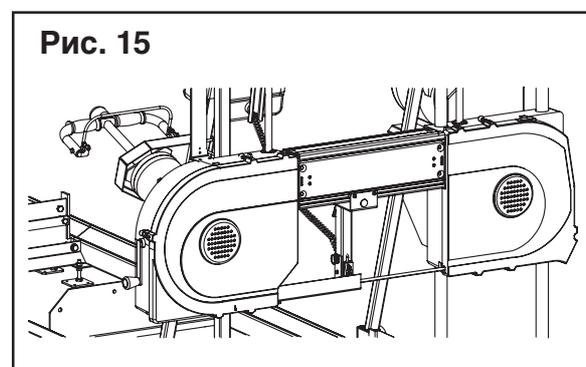
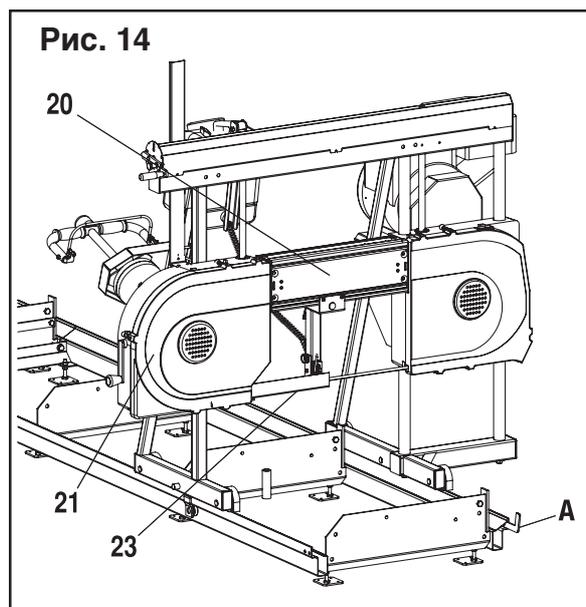
### Стартер - электродвигатель (Рис. 17)

Пилорама с электрическим двигателем оснащена главным выключателем (35), соединительным контактом с поворотом фаз (31), контактом предохранительного выключателя (А), стартовым контактом (33). Двигатель запускается зеленым стартовым контактом и останавливается красным контактом остановки (32). Электрический двигатель останавливается при более длительном перерыве, или когда завершено пиление. Стартер оснащен автоматическим срабатыванием при 0-напряжении. Это означает, что электрический двигатель пилорамы должен быть запущен заново при обрыве в подаче тока.

### Контакт остановки

### Бензиновый двигатель (14)

На бензиновом двигателе на корпусе двигателя есть контакт остановки, и при электрическом запуске двигатель останавливается ключом.



# УСТАНОВКА

## Распаковка

Распакуйте пилораму обслуживаемую одним человеком и проверьте комплект поставки. Проверьте, чтобы никакие части не были повреждены. При наличии повреждений, заявите об этом экспедитору.

В инструкции приведены подробные указания по безопасности, установке, пользованию и обслуживанию пилорамы обслуживаемой одним человеком.

Части, которые входят в набор показаны в разделе "Описание" на рисунке, стр. 8-11. Детали комплекта упакованы следующим образом:

1. Секции рельсов (кол-во согласно заказу).
2. Разделенная тележка пилы с двигателем.
3. Щит рельсов 4 шт.
4. Лента пилы.
5. Баки со шлангами.
6. Крепежные детали.

## Установка

### Место установки

Пилорама обслуживаемая одним человеком с бензиновым двигателем устанавливается снаружи.

Должно быть достаточно места для раскладки леса и распиленных заготовок.

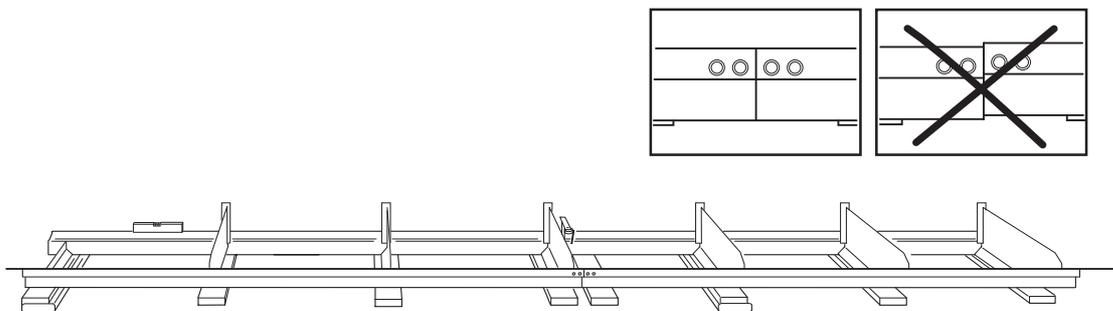
### Рельсы

Положите секции рельсов одну за другой на поперечных деревянных балках, расположенных под каждой полкой для бревен, под дополнительными поперечными балками около удлинений между секциями.

Продолжайте следующим образом:

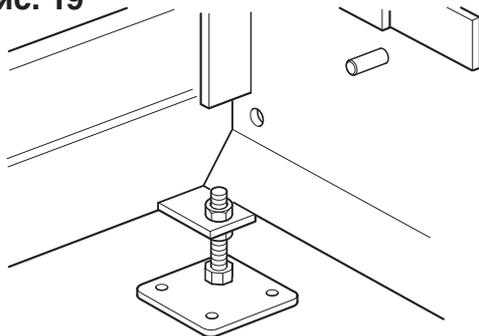
1. Смонтируйте регулируемые ножки с возможностью изменения положения под каждой полкой для бревен, 16 шт. При помощи регулируемых ножек и основания рельсов, отрегулируйте секции рельсов, пока они не образуют прямую линию и пока рельсы не будут лежать на каждой поперечной балке. См. рис. 18.
2. Соедините слегка секции рельсов при помощи удлиняющих частей, болтов М12 и гаек. См. рис. 20.
3. Выполните точную регулировку и затяните все болты. Затяните болтовое соединение с усилием в 5-10 Нм. См. рис. 18.
4. Смонтируйте стопор на концах рельсов (см. стр. 14, Рис. 11), и открываемый стопор, подъемник для бревен и замок бревна (см. стр. 13, Рис. 10).
5. Нагрузите рельсы над каждой поперечной балкой и проверьте, чтобы рельсы не двигались.

Рис. 18



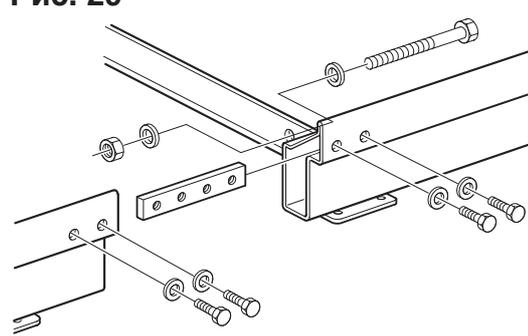
Выравнивание рельсов по линии

Рис. 19



Ножка с изменением положения

Рис. 20



Винтовое соединение

## Тележка пилы

### Монтаж тележки пилы

Колесная секция монтируется в упаковке, где демонтированы боковые стороны.

1. Поверните рукоятку регулировки высоты (29), чтобы направляющие (12) вышли за упаковку.
2. Смонтируйте колесный узел (Рис. 21В) на направляющих (12).
3. Смонтируйте штаг балансира (Рис. 21А)
4. Смонтируйте слегка штатив (25) в креплении и направляющей.

### Установка тележки пилы



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Тележка пилы тяжелая. Для установки необходимо два человека. Пользуйтесь всегда сапогами со стальным носком.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Не отпускайте тележку для пиления на рельсы или на другую твердую поверхность слишком резко. Это повредит подшипники тележки пилы. Не ставьте тележку прямо на землю, чтобы грязь и ненужный мусор не попали на колеса тележки пилы.

Установите тележку на рельсы и отрегулируйте ее, выполнив следующие моменты:

1. Тележку должны поднимать два человека, по одному с каждой стороны. Держите тележку следующим образом:  
**Правая сторона:** за рукоятку натяжения ленты и под защитным колпаком колеса ленты.  
**Левая сторона:** за ручку (13) на консоли двигателя.
2. Поднимите и установите тележку пилы, чтобы выемка в ее колесе была над соответствующим рельсом. Осторожно опустите вниз тележку пилы над рельсами.
3. Пила для пользования одним человеком с узлом колес (Рис. 22) и ручкой (Арт. № 531 01 95-93) для простого обращения с тележкой пилы. Колесная приставка вводится в стальную конструкцию около колеса тележки пилы на левой стороне. Ручка крепится в колесной нише на правой стороне пилорамы. При помощи колесной приставки и ручки, пилорама может быть перемещена и установлена на рельсы одним человеком.

Рис. 21

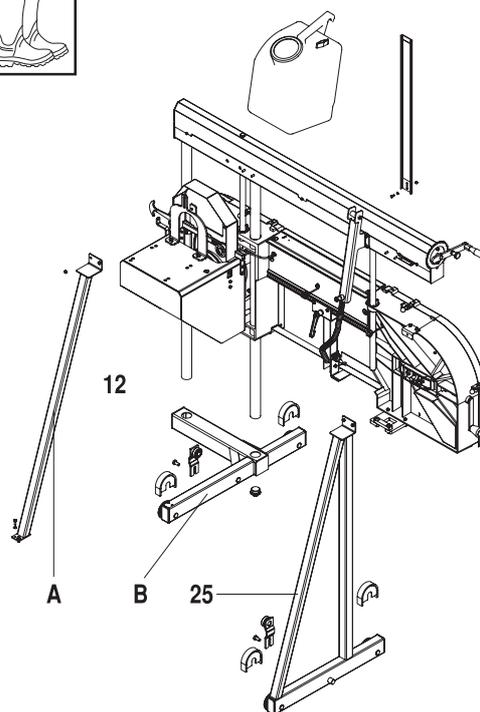
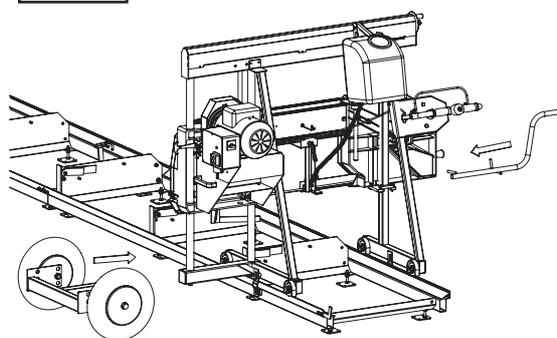


Рис. 22



# УСТАНОВКА

## Регулировка тележки пилы

Тележка пилы регулируется на рельсах за счет смонтированного нижнего направляющего колеса и щита рельсов. В задачу нижних направляющих подшипников входит не допускать опрокидывания тележки пилы, и чтобы содержать рельсы и колеса тележки пилы в чистоте от грязи и прочего мусора. На тележке пилы должны быть смонтированы:

- Два нижних направляющих колеса
- Четыре щита рельс.

Монтаж выполняется следующим образом:

1. Установите крепление направляющего колеса на место при помощи винта. Держите щуп, толщиной в 0,2 мм между подшипником и рельсом.
2. Прижмите подшипник к рельсу и затяните винт крепления подшипника. Усилие для затягивания: 40-50 Нм. Затем уберите щуп.
3. Выполните приведенные выше пункты 1-2 на остальных направляющих колесах.
4. Наложите четыре щита рельс на соответствующие колеса.
5. Отрегулируйте и закрутите штатив (25) и управление, рис. 26 А.

Рис. 23

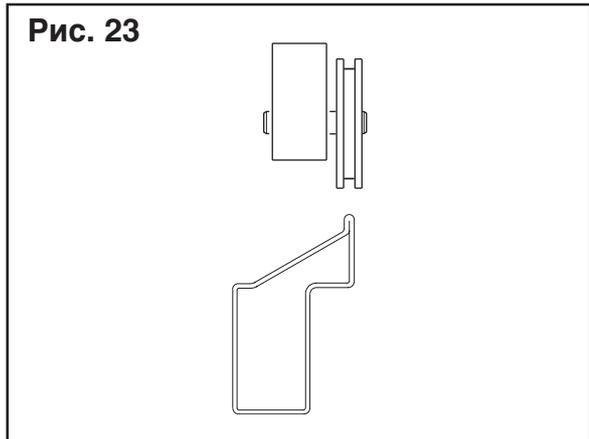


Рис. 24

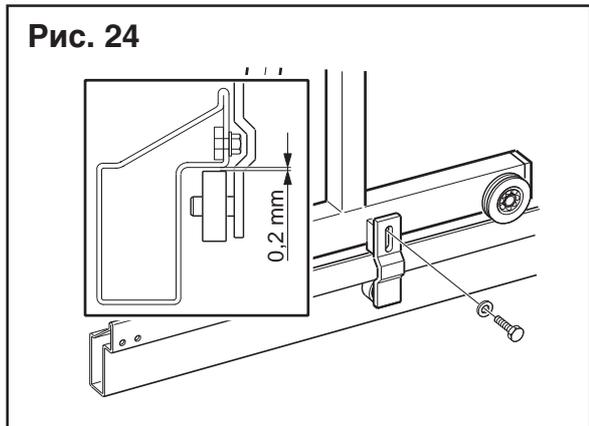


Рис. 25

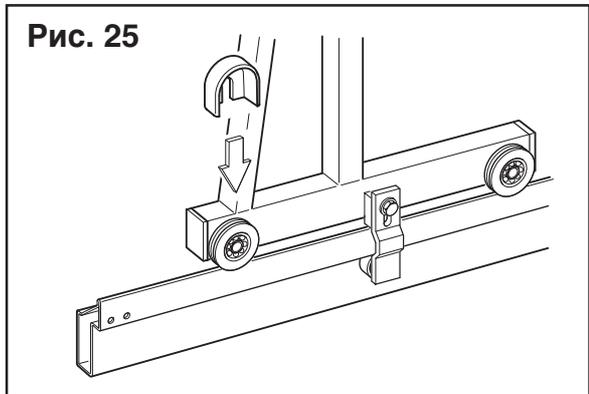
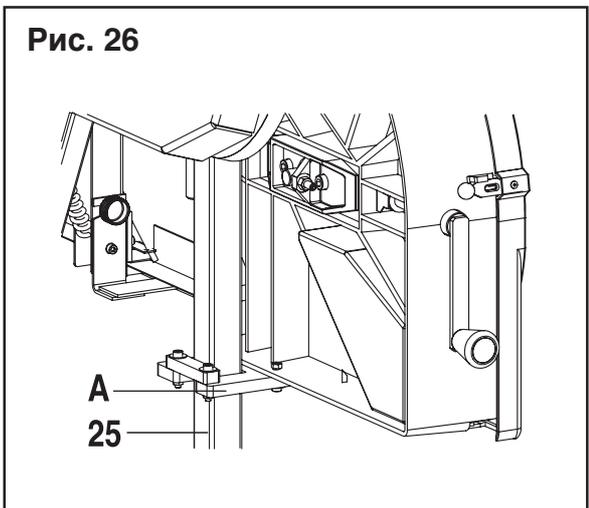


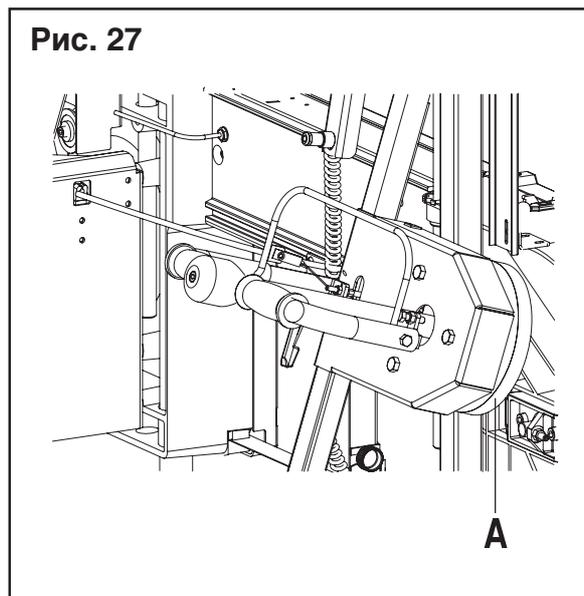
Рис. 26



# УСТАНОВКА

## Рукоятка управления (Рис. 27)

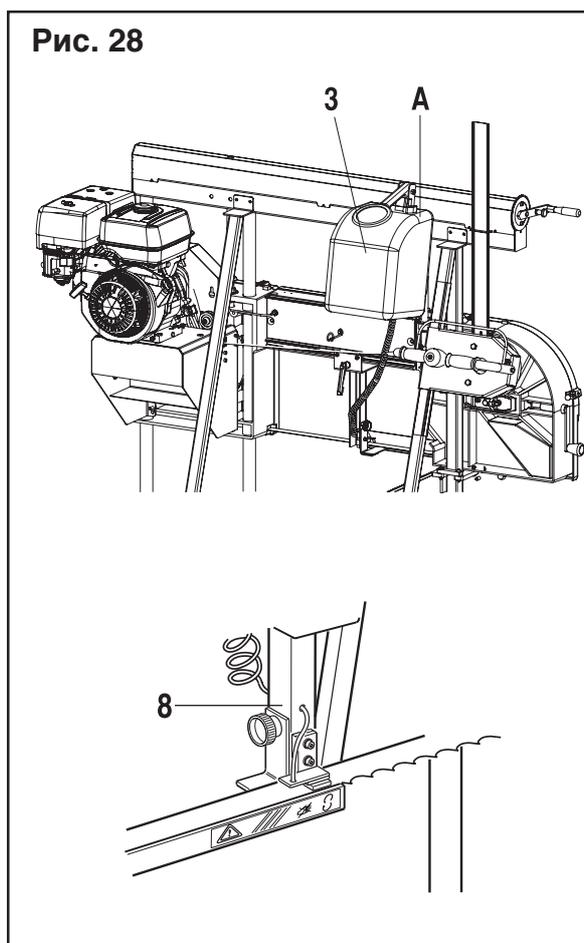
Смонтируйте рукоятку управления со стартовой скобой лезвия на соответствующей высоте на правом штативе (25) и затяните винты с усилием в 10 Нм. Смонтируйте грузы (А) на заднем конце рукоятки управления.



## Бак жидкости для чистки (Рис. 28)

Бак (3) размещен на креплении, расположенном на правой стороне пилорамы. Поток жидкости для чистки ленты регулируется бесшаговым ручным клапаном на баке (Рис. 28А).

Бак (3) может быть снят с пилорамы простым захватом. Спиральный шланг проводится через отверстие на управлении ленты (8) и подсоединяется в отверстие на пластине, расположенной на подвижном управлении лентой. Жидкость может в таком случае стекать вниз и очищать ленту.



# УСТАНОВКА

## Двигатели

1. Установите двигатель на консоли двигателя и смонтируйте приводной ремень.
2. Прикрутите двигатель (бензиновый или электрический) в консоли двигателя.
3. Подсоедините трос в рычаг маневрирования сцепления (A)
4. Смонтируйте крепление с выступом поводка (B), чтобы сцепление не вращалось.
5. Натяните ремень натяжителем ремня (Рис. 31 A). Правильно отрегулированный ремень должно быть возможно двигать пальцем примерно на 0,5 см (Рис. 31 B). Отрегулируйте при необходимости консоль двигателя, смонтированную в продольном пазе, чтобы получить правильное натяжение ремня.
6. Подсоедините трос в стартовую скобу (Рис. 30 E), проверьте, чтобы сцепление было активировано. Когда стартовая скоба (Рис. 30 F) будет активирована, то пружина в рычаге маневрирования на сцеплении должна быть слегка сжата.

## Регулировка троса

Трос, который включает сцепление должен быть отрегулирован таким образом, чтобы рычаг сцепления на сцеплении не был под нагрузкой. Это легче всего выполнить отрегулировав вначале трос так, чтобы он провисал полностью при выключенном сцеплении. Регулировка осуществляется регулировочными ниппелями около стартовой скобы и консоли двигателя (Рис. 30 G и Рис. X A).

Важно также, чтобы крепление в сцеплении могло качаться (Рис. X B). Пружина в креплении не допускает, чтобы рычаг сцепления находился под большим моментом нагрузки.

На пилораме с 4-х тактовым двигателем трос к двигателю должен регулироваться ниппелем (Рис. X), чтобы регулятор газа активировался маятниковым движением (Рис. X B) на креплении троса около сцепления и тем самым увеличивалось количество оборотов перед включением сцепления.

## Бензиновый двигатель

Подсоедините кабели от предохранительных выключателей люков (22) в контактные разъемы (Рис. 29 D) на двигателе.

## Электрический двигатель

Подсоедините кабели от предохранительных выключателей люков в контакты токораспределительной коробки (Рис. 32 A). Соединительные контакты электрических кабелей электрического двигателя оснащены соединительным контактом для поворота полюсов (31). Следите за тем, чтобы главный выключатель (34) находился в положении 0.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Проверьте, чтобы главный выключатель находился в положении 0, а также не забудьте изменить направление фаз если пилорама будет двигаться в неправильную сторону.

Рис. 29

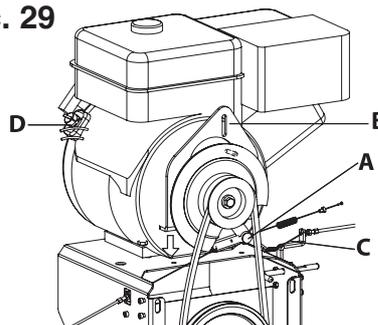


Рис. 30

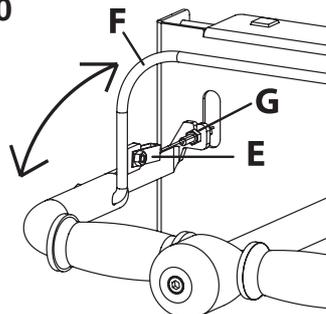


Рис. X

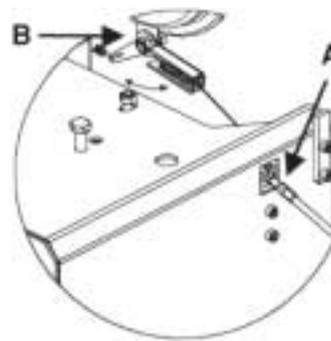


Рис. 31

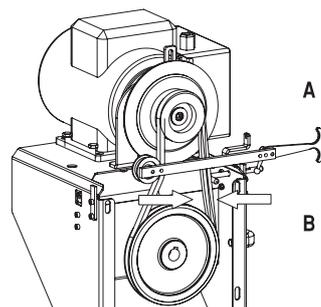
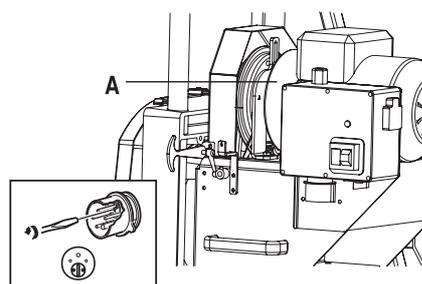


Рис. 32



# УСТАНОВКА

## Лента пилы



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Пользуйтесь защитными перчатками, когда работаете с лентой пилы!  
При поставке новой ленты пилы, она свернута и обладает большим механическим напряжением.  
Осторожно распакуйте ленту так, чтобы она не расправилась и не травмировала людей!

Пользуйтесь только лентой пилы с номером для заказа 531 01 94-65.

Смонтируйте ленту пилы следующим образом:

1. Снимите щит над лентой пилы. Щит зафиксирован тремя резиновыми стропами, верхней, нижней и средней.
2. Поворачивайте рукоятку болтов натяжения ленты против часовой стрелки, чтобы расстояние между колесами ленты было максимально малым.
3. Открутите ручку (Рис. 33А), опустите щит ленты (23) и наложите ленту зубьями наружу. Следите за тем, чтобы лента пилы вошла в передвигное управление лентой (8) и в неподвижную опору ленты (Рис. 33В).
4. Освободите натяжение ленты, открутив натяжной ролик на ремень от двигателя. См. рис. 34.
5. Натяните ленту пилы рукояткой (27), пока пружинящие шайбы не будут правильно сжаты. См. рис. 36А. Проверните колесо ленты на несколько оборотов рукой, чтобы лента пилы была отцентрирована на колесах пилы. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Важно, чтобы лента пилы не была натянута настолько, чтобы шайбы были полностью сжаты. См. рис. 36 В. Шайбы обладают некоторой пружинящей возможностью принимать варианты в натяжении ленты. Неправильное натяжение ленты (чрезмерно большое или чрезмерно малое) означает, что лента пилы подвержена риску свободного перемещения и высвобождения с колес ленты.
6. Натяните ремень, рис. 35, потянув за рукоятку, чтобы натяжной ролик натянул приводной ремень. Замокните в неподвижное положение. Правильно отрегулированный ремень должно быть возможно двигать пальцем примерно на 0,5 см.
7. Отрегулируйте блоки управления ленты, открутив винты 1 и 2 (Рис. 33). Отрегулируйте блоки с обеих отверстий так, чтобы они прилегали к ленте.
8. Откройте щит ленты (23).
9. Наложите щит над колесами ленты и зафиксируйте резиновыми петлями. Следите за тем, чтобы ключи безопасности вошли в пазы.

Рис. 33

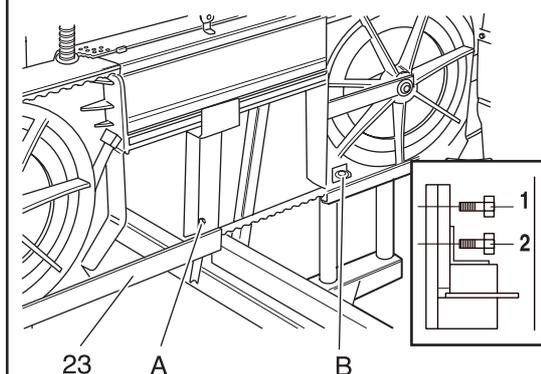


Рис. 34

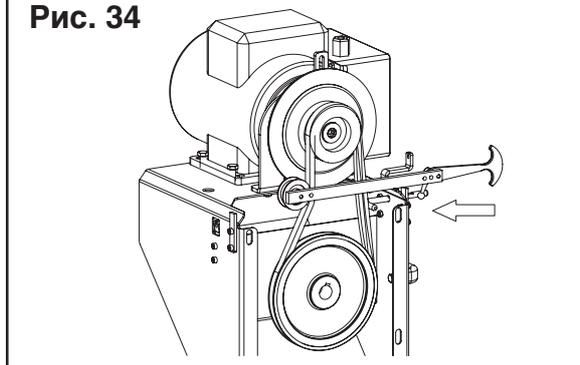


Рис. 35

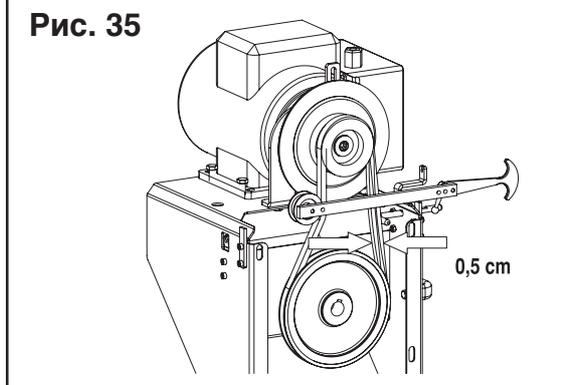
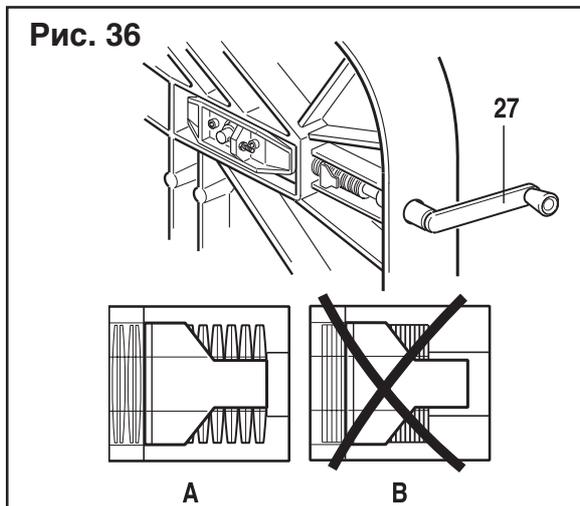


Рис. 36

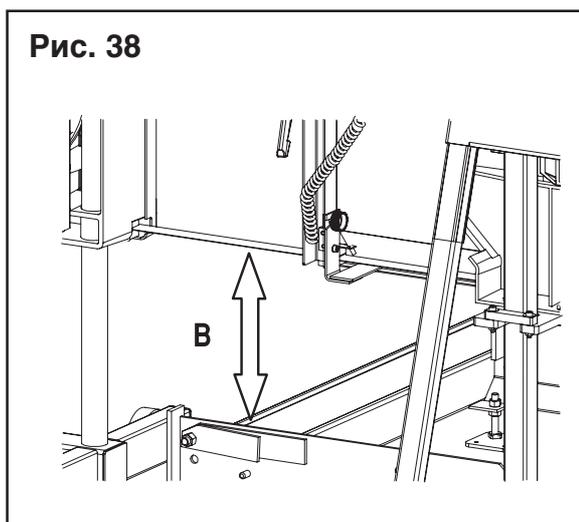
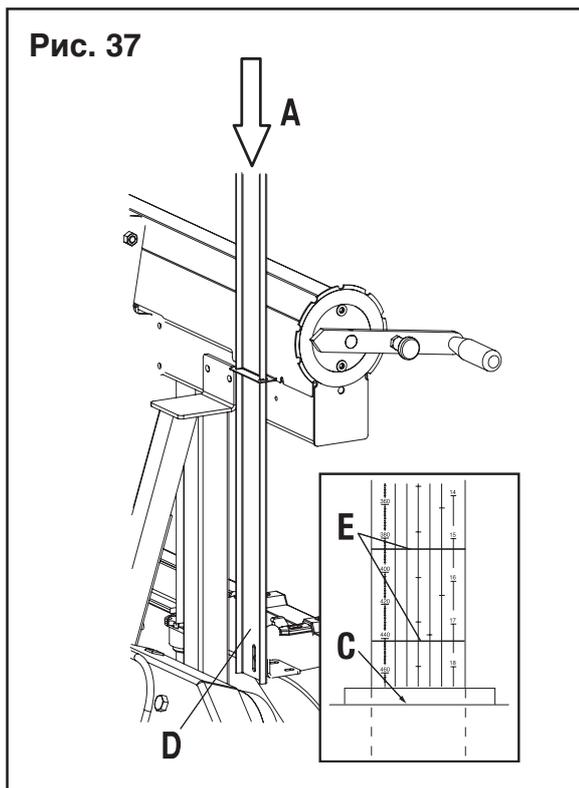


# УСТАНОВКА

## Шкала (Рис. 37)

Смонтируйте линейку на верхнем щите ленты пилы следующим согласно следующему описанию:

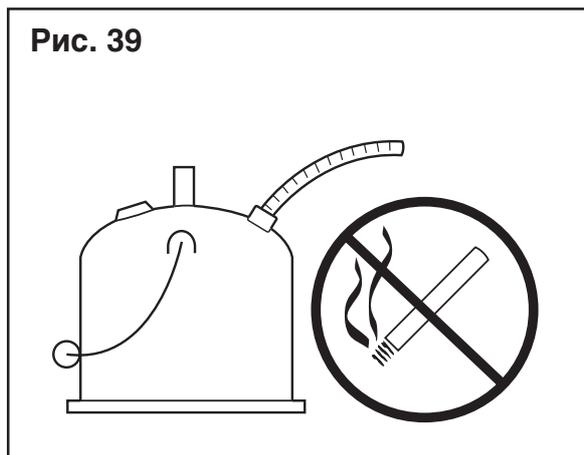
1. Задвиньте шкалу через место для считывания сверху, рис. 37 А. Самое большое значение шкалы должно быть вниз.
2. Измерьте расстояние между нижней частью ленты пилы и верхней частью полки для бревен, рис. 38 В. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! На этом моменте лента пилы должна быть натянута и отрегулирована.
3. Установите шкалу так, чтобы в месте считывания было то же значение, и могло быть считано на шкале, рис. 37 С.
4. Прикрутите шкалу в колесную нишу, рис. 37 D.
5. Проверьте, чтобы лента пилы шла свободно над длинной и короткой опорой бревен, когда красная отметка будет считываться в месте считывания шкалы. Рис. 37 Е



## Топливо

### Меры безопасности при обращении с топливом

	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Используемое в пилораме обслуживаемой одним человеком топливо обладает следующими опасными характеристиками:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Жидкость, ее испарения и выхлопные газы ядовиты.</li><li>2. Могут вызывать раздражение кожи.</li><li>3. Очень огнеопасен.</li></ol>
---	---



При заправке абсолютно запрещено следующее:

- **КуриТЬ.**
- **Разводить огонь или ставить вблизи горячие предметы.**
- **Оставлять двигатель работающим.**

## Бензин

Пользуйтесь высококачественным этилированным или неэтилированным бензином для двигателей. Рекомендуемое октановое число - 90. Если использовать бензин с октановым числом ниже 90, могут иметь место детонации. Это приводит к увеличению температуры двигателя, что в свою очередь может привести к выводу его из строя.

## Заправка

1. Содержите в чистоте место вокруг крышки топливного и масляного баков.
2. Открывайте крышку топливного бака медленно, чтобы вышло возможное избыточное давление.
3. После заправки плотно затяните крышку топливного бака.

Регулярно промывайте топливный бак. Топливный фильтр следует менять по крайней мере один раз в год. Загрязнение баков может привести к сбоям в работе.

# ЗАПУСК И ОСТАНОВКА



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед запуском двигателя проверьте следующее:

- Двигатель не должен запускаться не будучи установлен на пилораму. В противном случае может произойти высвобождение муфты сцепления, что вызовет травмы.
- Позаботьтесь, чтобы в зоне риска не было посторонних.

## Запуск холодного бензинового двигателя

Холодный двигатель запускается так:

1. Откройте бензиновый краник (А).
2. Установите контакт останова в положении запуска (В).
3. Активируйте подсос. (С)

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Не вытягивайте полностью шнур и не выпускайте ручки стартера при полностью вытянутом шнуре. Это портит блок стартера.

4. Потяните медленно за стартовую ручку (D), пока не почувствуете сопротивление (стартовых захваты вступают в действие). Затем сделайте быстрые и сильные рывки.
5. Когда двигатель будет запущен, возвратите подсос в исходное положение.

## Остановка бензинового двигателя

Двигатель останавливается переводом контакта останова (В) в положение останова. Закройте бензиновый краник (А).

## Запуск прогретого бензинового двигателя

Теплый двигатель запускается таким же образом, что и холодный двигатель, но со следующим исключением:

Теплый двигатель не нуждается в подсосе.

Инструкции по запуску имеются также в Инструкции двигателя.

## Запуск и остановка ленты пилы

Лента запускается и останавливается скобой управления (4) на ручке управления (5) пилорамы. Потянув стартовую скобу к рукоятке управления включается сцепление и лента пилы запускается. При отпускании скобы управления, лента пилы затормаживается и останавливается.

Рис. 40

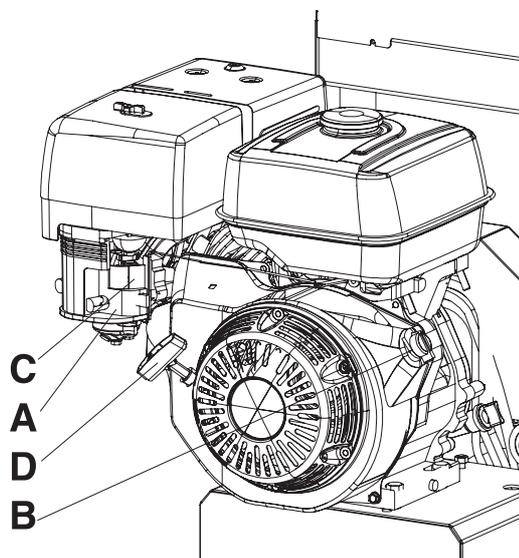
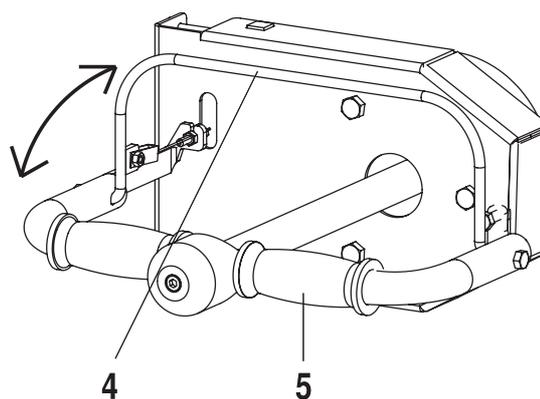


Рис. 41



# ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

## Запуск электрической пилорамы



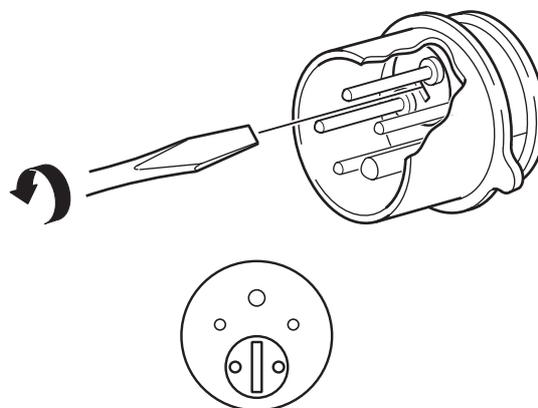
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Пилорама не должна запускаться, пока не будет подключено соответствующий ток и напряжение. Пусть эта работа выполняется подготовленным в вашей стране персоналом.

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Когда пилорама запускается в первый раз или была перемещена на другую розетку:

- Произведите пробный запуск согласно инструкции по запуску.
- Проверьте направление движения ленты. Если лента движется в неправильном направлении, то для этой цели на соединительном контакте имеется устройство поворота фаз электрического тока (рис. 42). Направление фаз изменяется отверткой как показано на рисунке 42.

Рис. 42



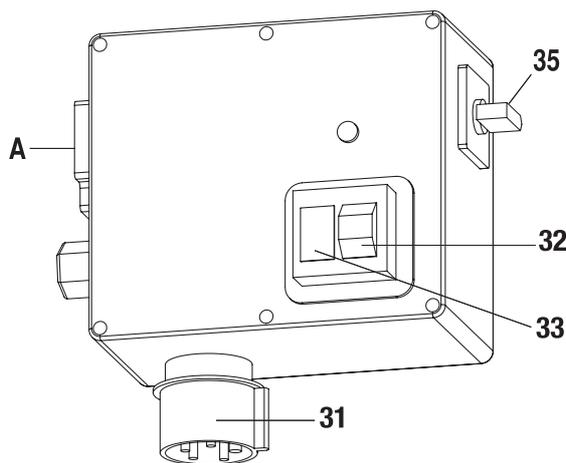
## Запуск электродвигателя

1. Проверьте, чтобы электрический кабель был правильно подключен
2. Установите главный выключатель (35) в положение 1.
3. Запустите двигатель зеленой кнопкой запуска (33). Двигатель запускается.

## Остановка электродвигателя

1. Электродвигатель останавливается поднятой красной кнопкой (32).
2. Установите главный выключатель (35) в положение 0.

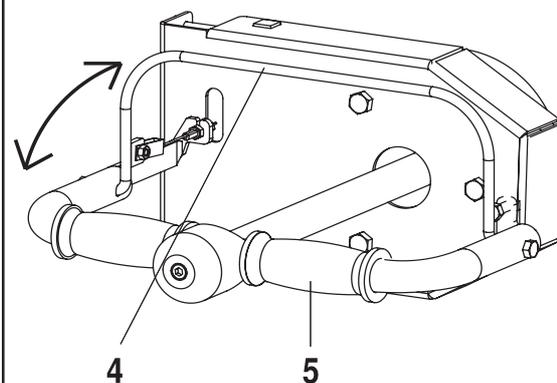
Рис. 43



## Запуск и остановка ленты пилы

Лента запускается и останавливается скобой управления (4) на ручке управления (5) пилорамы. Потянув стартовую скобу к рукоятке управления включается сцепление и лента пилы запускается. При отпуске скобы управления, лента пилы затормаживается и останавливается.

Рис. 44



## Фиксирование бревна



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Будьте осторожны при обращении с бревнами. Тяжелый подъем! Пользуйтесь сапогами или туфлями со стальным носком.

1. Откройте стопор (С) на левой стороне рельса.
2. Подкатите бревно к стопору (С). Бревно не должно подходить ближе:
  - конца рельса чем на 300 мм
  - начала рельса чем на 500 ммЭто означает, что при двух секциях рельсов, максимальная длина бревна может быть 5200 мм.
3. Поднимите бревно устройством регулирования высоты (В) настолько, чтобы корневая часть была расположена горизонтально.
4. Зафиксируйте бревно замком бревна (D).

Рис. 45

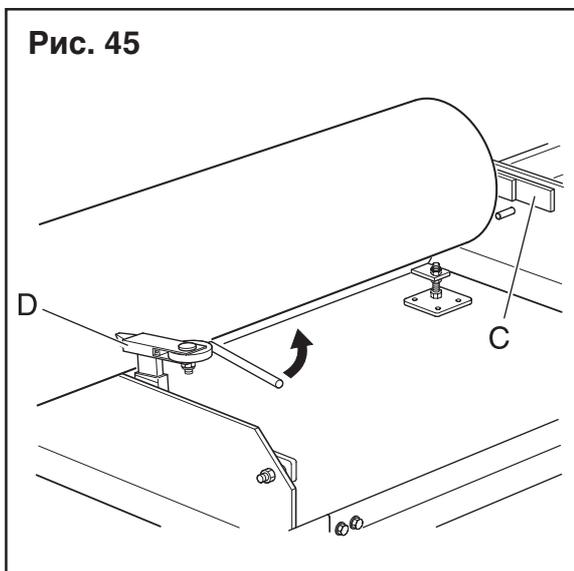
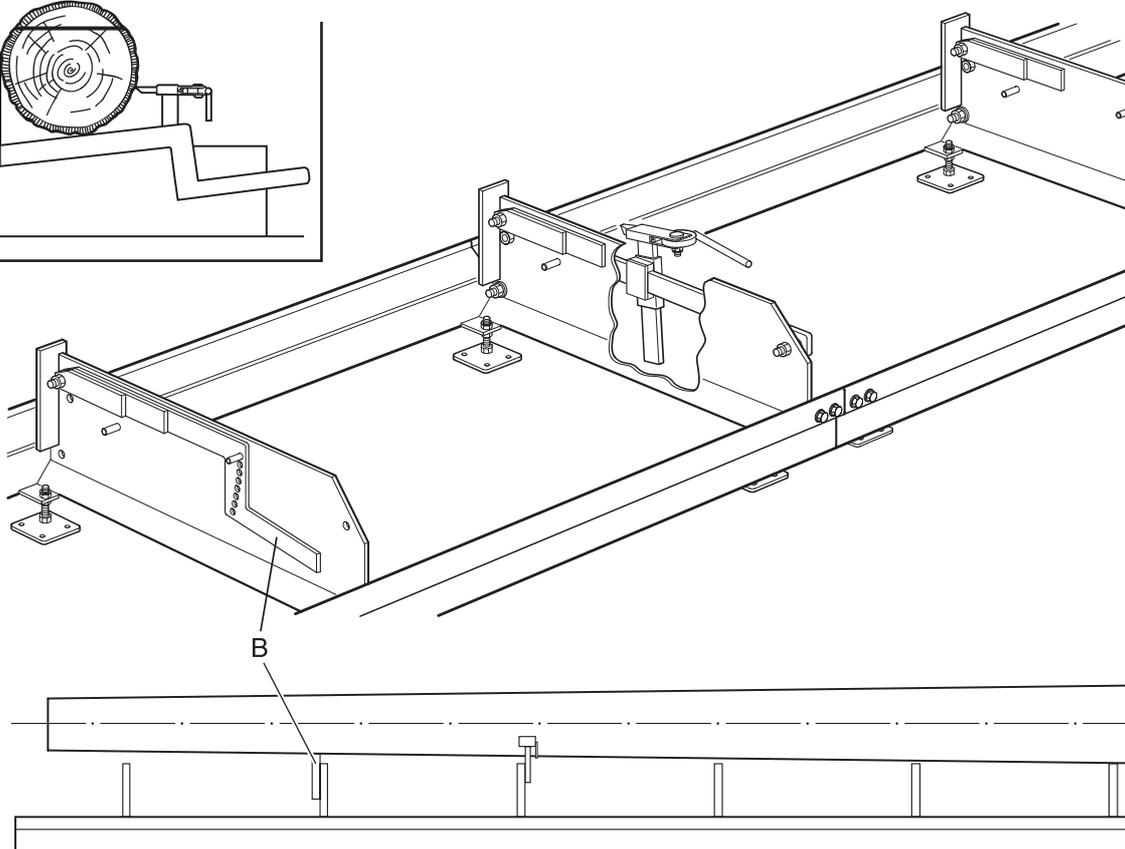
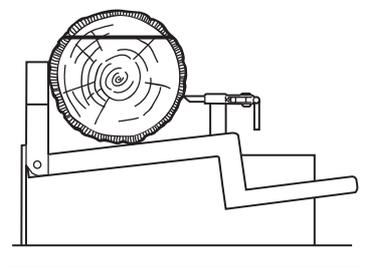


Рис. 46



# ПОЛЬЗОВАНИЕ

## Расчет выхода

Измерьте верхний конец и решите как будет использовано бревно для данного размера досок. Учитывайте при расчете толщину разреза.

Толщина разреза = 2 мм.

## Пиление



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во время пиления используйте следующие защитные приспособления:

- Сапоги или туфли со стальным носком.
- Защитные наушники.
- Защита для глаз.
- Рядом должна быть аптечка первой помощи.

Перед запуском двигателя проверьте следующее:

- Чтобы все щиты были смонтированы и исправны.
- Чтобы в зоне риска не находились посторонние.

1. Установите бревно на рельсы к открытой опоре (Рис. 46)
2. Установите высоту ленты пилы рукояткой (29).
3. При необходимости очистите бревно от песка. Это снижает износ.
4. Установите направляющие ленты (8) как можно ближе к бревну, но чтобы бревно и направляющие не прикасались друг ко другу. Замкните направляющие бревна запорами (7).
5. Проверьте и при необходимости долейте в бак жидкость для чистки (3). Пользуйтесь жидкостью для чистки со смазывающими характеристиками, например водой и средством для мытья посуды. Смесь должна состоять из 80% воды и 20% средства для мытья посуды. В зимнее время: добавьте жидкость против замерзания, для промывания автомобильного стекла.
6. Проверьте и при необходимости долейте бензин в бак для бензина (17). См. стр. 23.

Рис. 47

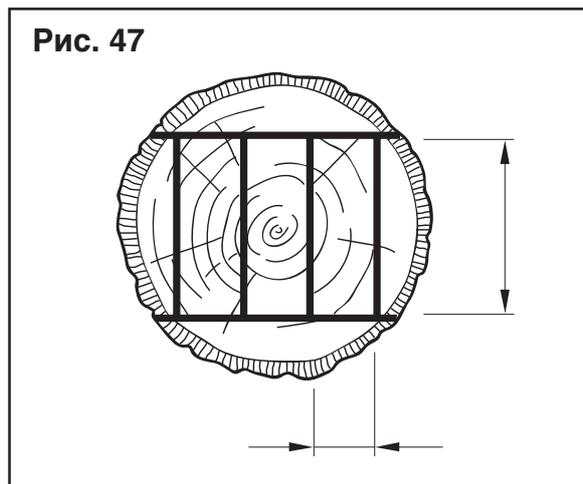
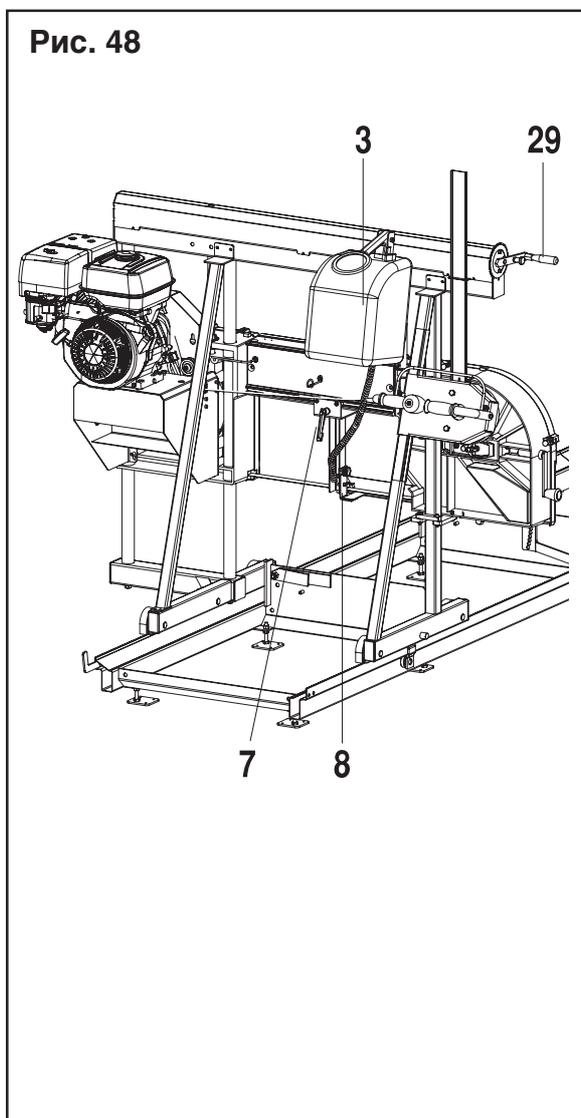


Рис. 48



# ПОЛЬЗОВАНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Проверьте во время пиления, чтобы ленты пилы не находила на открываемый стопор или на фиксатор бревна.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Тележка пилы не должна отводиться назад, когда лента пилы в движении. Лента пилы может тогда соскочить и травмировать людей.

## Запуск бензинового двигателя

1. Запустите двигатель См. стр. 24.

## Запуск электрического двигателя

1. Запустите электрический двигатель. См. стр. 25.

## Пиление

2. Переведите тележку вперед и спилите по краю.
3. Уберите заболонь.
4. Освободите бревно, поверните его на 180°, отпустите вниз регулятор высоты (В) и зафиксируйте бревно.
5. Установите желаемую высоту пиления рукояткой регулировки высоты (В). Это определяет ширину доски.
6. Установите направляющие ленты как можно ближе к бревну, но чтобы бревно и направляющие не прикасались друг ко другу. Замокните направляющую ленты ее запорами.
7. Отпилите по другому краю. См. пункт 2 и 3.

Рис. 49

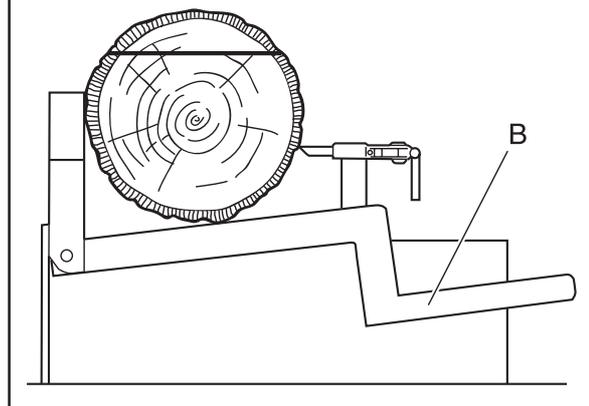
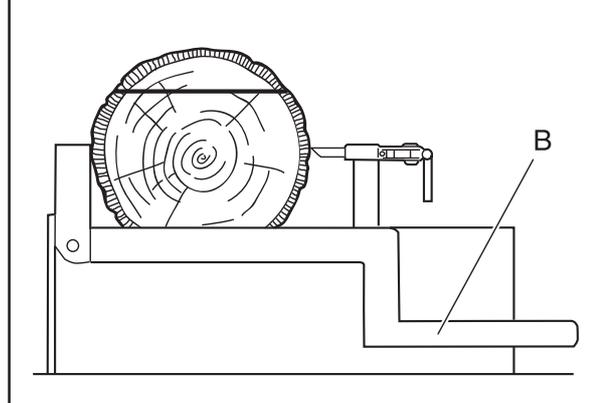
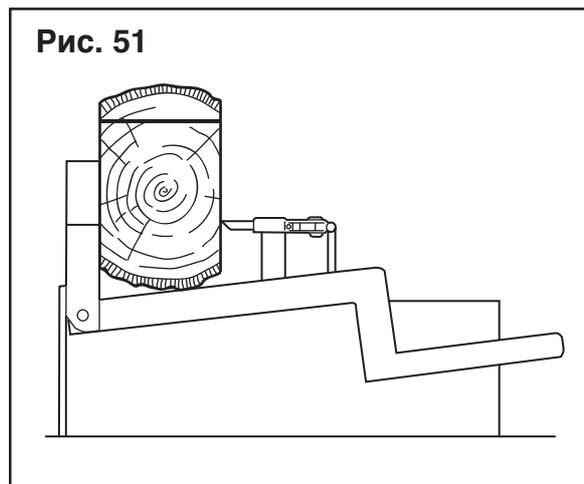


Рис. 50



# ПОЛЬЗОВАНИЕ

8. Освободите бревно и поверните его на 90°.
9. Отрегулируйте верхушку бревна устройством регулирования высоты и зафиксируйте бревно плоской поверхностью вплотную к стопору.

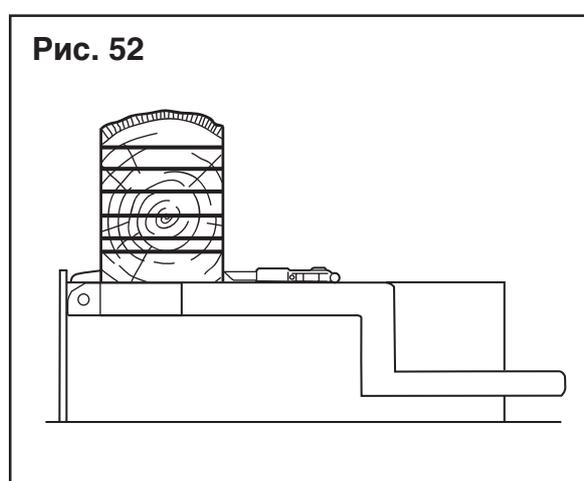


10. Спилите заболонь.
11. Освободите бревно, поверните его на 180°, отпустите вниз регулятор высоты (В) и зафиксируйте бревно.
12. Отпилите блок, согласно предыдущих инструкций. Не забудьте компенсировать толщину ленты пилы на каждой установке высоты ленты пилы.

Данные для ручки регулировки высоты:

- 1 оборот = 5 мм.

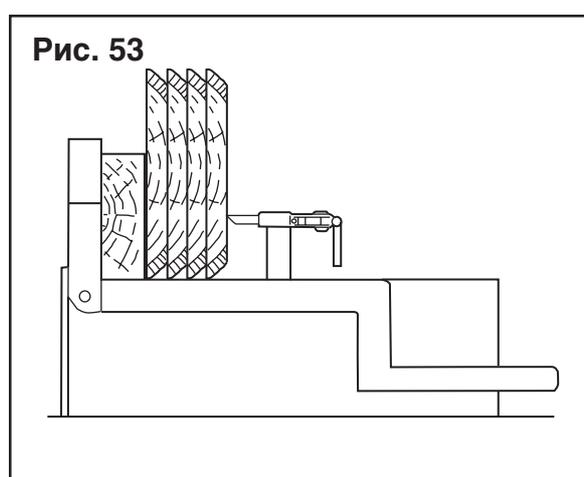
Шкала может быть также использована для различных стандартных размеров.



## Одновременное пиление

Прижав несколько досок вместе к стопору, вы можете пилить их одновременно.

Чтобы доски лежали неподвижно во время пиления, положите планку между досками и стопором. Планка должна быть как минимум 50 x 100 мм.



## Лента пилы



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Лента пилы острая и режущая. Остерегайтесь травмирования людей. При любом обращении с лентой пилы, пользуйтесь защитными перчатками.

Для достижения оптимальной возможности, следует регулярно производить разводку и затачивание пилы. При нормальном пилении большинства пород дерева, это должно производиться с интервалом примерно в 2 часа **эффективного пиления**. Под эффективным пилением подразумевается время, когда лента пилы в работе.

При пилении определенных пород дерева с большим содержанием песка, затачивание следует производить чаще.

По затачиванию ленты см. отдельную инструкцию для точила для ленты Grindlux

### Демонтаж

Демонтируйте ленту пилы следующим образом:

1. Снимите щит над колесами ленты. См. страницы 21.
2. Освободите правое колесо ленты, повернув его примерно на 10 оборотов против часовой стрелки.
3. Осторожно достаньте ленту пилы.

### Чистка и проверка

Очистите ленту пилы от опилок и налета. Проверьте затем, нет ли на ней трещин (A) в основании зубьев. Небольшие трещины могут быть сточены при затачивании ленты пилы. Если трещины настолько большие, что их нельзя сточить, то ленту пилы следует выбросить. Трещины в основании зубьев чаще всего являются причиной разрыва ленты пилы. Лента может быть заточена до минимальной ширины в 24 мм. См. рис. 54. Ширина новой ленты 32 мм. При достижении минимального размера в какой-либо части ленты пилы, ленту следует выбросить.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Никогда не пользуйтесь поврежденной лентой пилы.

### Разводка

Зубья ленты пилы должны быть разведены как это показано на рисунке рядом. При разводке следует пропускать каждый третий зуб. Зубья разводятся следующим образом:

V=Разводка вправо, 0,4-0,5 мм.

S=Разводка влево, 0,4-0,5 мм.

D=Не подлежит разводке.

Чем более точно будет выполнена разводка, тем лучше, ровнее и по линии будет идти лента пилы в бревне при пилении. Ленту пилы следует разводить как минимум после каждого третьего затачивания.

Рис. 54

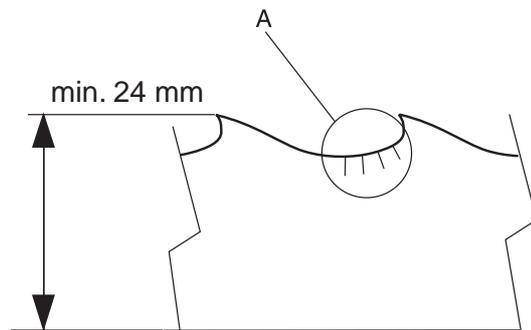
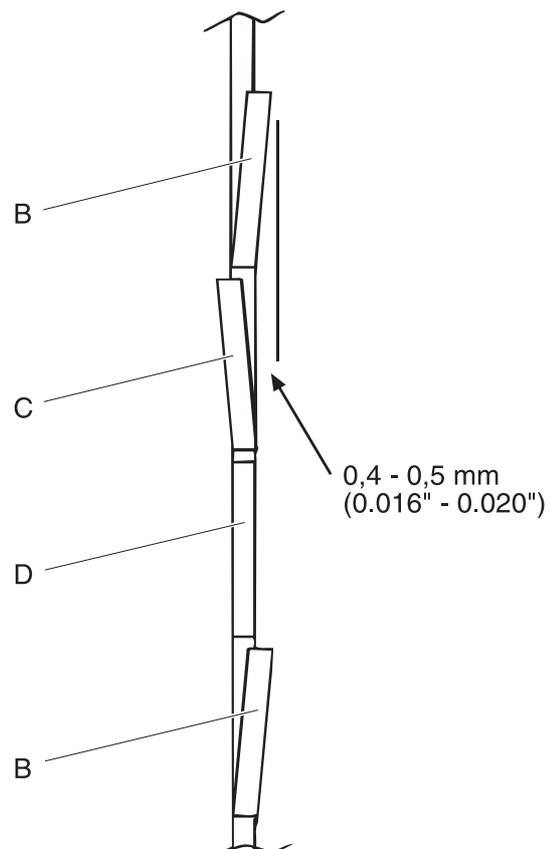


Рис. 55



# ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Клеши для разводки



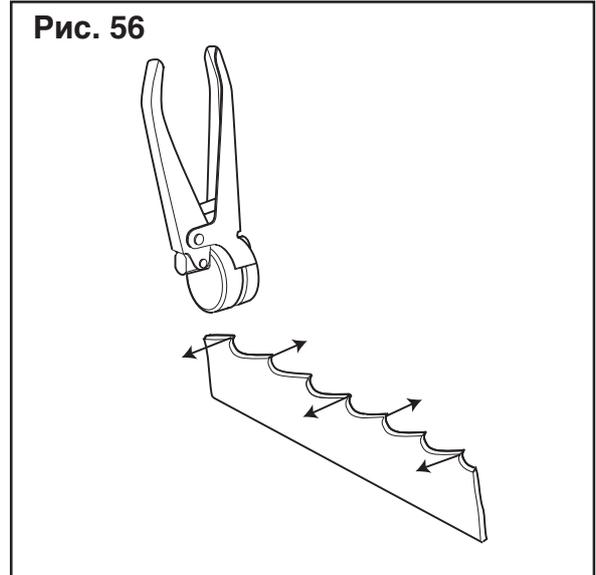
Для достижения оптимального результата, лента пилы должна разводиться клещами для разводки как это описано на стр. 30.

Клеши для разводки установлены на правильный размер разводки.

Установите клещи для разводки так, чтобы фиксирующие углы опирались на два ближайших зуба.

Прижмите клещи, и зуб пилы отойдет от оператора.

Рис. 56



# ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Затачивание



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Лента пилы острая и режущая.  
Остерегайтесь травмирования  
людей. При любом обращении с  
лентой пилы, пользуйтесь  
защитными перчатками.

После затачивания лента пилы подлежит разводке согласно приведенных ранее указаний.

Чем более точно будет выполнено затачивание, тем лучше, ровнее и по линии будет идти лента пилы в бревне при пилении.

### Радиус

Радиус в зоне (А) должен быть 1-3 мм.

Радиус менее 1 мм увеличивает риск образования трещин.

Радиус более 3 мм приводит к тому, что опилки не преломляются.

### Углы

Угол затачивания должен быть в 10-12° и опорный угол (F) варьирован в зависимости от породы дерева следующим образом:

Твердая порода дерева или замерзшее дерево	7°
Средне-твердая порода дерева	10°
Мягкая порода дерева	14°

Перед затачиванием, зубья ленты пилы должны быть разведены при помощи клещей для разводки.

Угол груди должен быть 90°. См. рисунок справа.

### Форма зуба

После затачивания пилы важно, чтобы зубья и впадины между ними сохраняли свою первоначальную форму.

Для достижения оптимального результата, лента пилы должна затачиваться точильным оборудованием. Процедура описана на следующих страницах.

Точильное оборудование при поставке установлена на правильные углы и форму зубьев.

Рис. 57

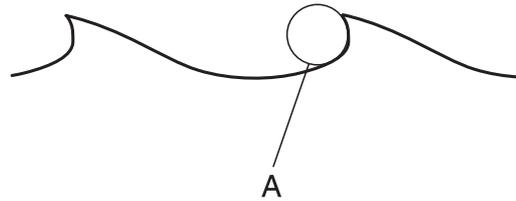


Рис. 58



Рис. 59

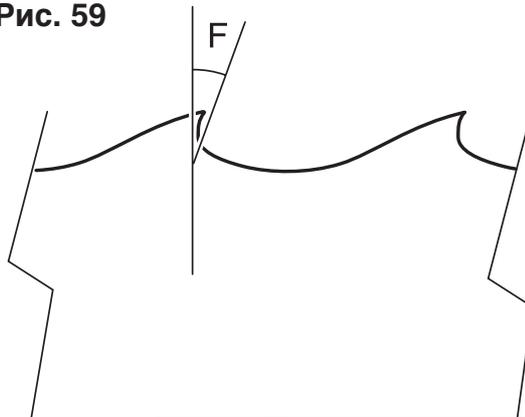
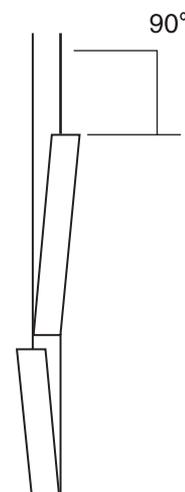


Рис. 60



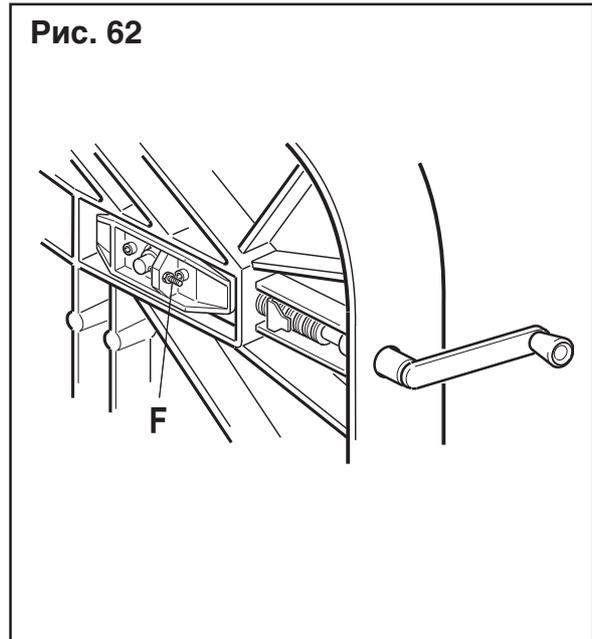
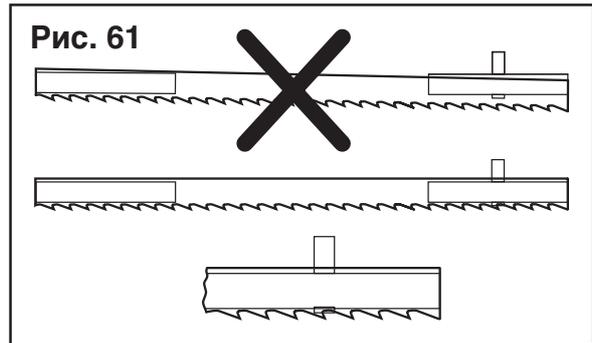
# ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Регулировка колес ленты

После того, как пилорама обслуживаемая одним человеком была использована в течение продолжительного времени, подшипники колес ленты пилы будут изношены и изменят свое положение, одновременно с тем, как базовая геометрия пиления будет стабилизирована. Это означает, что параллельность колес ленты пилы нуждается в регулировке.

Регулировка выполняется следующим образом:

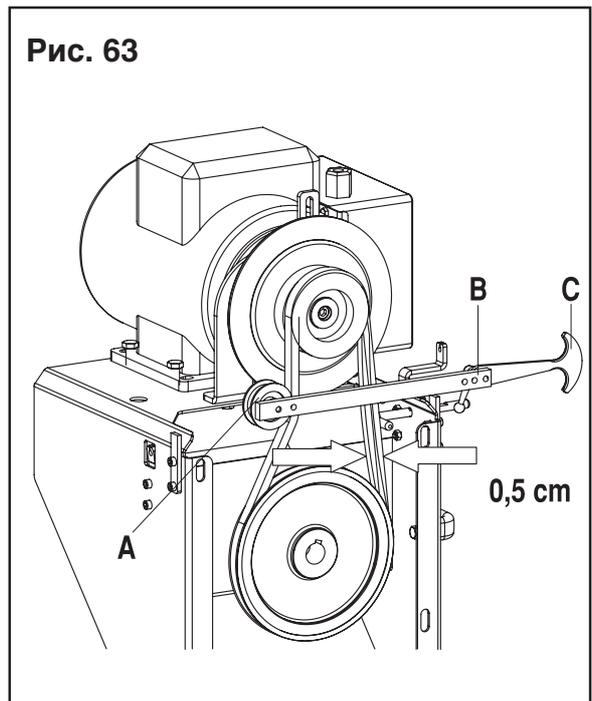
1. Убедитесь в том, что электричество отключено. Снимите электрический контакт и короткозамкните бензиновый двигатель.
2. Освободите натяжение ремня, освободив для этого ролик натягивания клиноремня так, чтобы колесо ленты освободилось и могло поворачиваться рукой.
3. Лента пилы должна быть смонтирована и отрегулирована.
4. Отрегулируйте правое колесо ленты пилы винтом (F). Винт замкнут контргайкой, которую при регулировке следует освободить.
5. Проверьте линейность ленты пилы после регулировки, повернув для этого колесо ленты пилы рукой.
6. Правильное положение см. на рис. 61.
7. При неправильной линейности ленты, следует отрегулировать правое колесо ленты дистанционными вставками, размещенными с наружной стороны колеса ленты. Колесо для этого демонтируется, дистанционная вставка устанавливается внутри на оси колеса и затем колесо опять монтируется, повторите пункт 2 – 5, пока лента пилы не будет на одной линии.



## Приводной ремень (Рис. 63)

Приводной ремень изнашивается по мере использования пилы. Чтобы избежать разрыва ремня во время работы, его следует заменять через каждый 200 часов работы. Если привод пробуксовывает или если ремни часто нуждаются в регулировке, это признак того, что ремни необходимо заменить. Для замены ремня выполните следующее:

1. Снимите электрический контакт с токораспределительной коробки или короткозамкните бензиновый двигатель.
2. Снимите щит ремня.
3. Освободите полностью натягивающий ролик (A) замыкающим рычагом (B).
4. Замените ремень и натяните ремень, потянув для этого ручку (C), натяните натяжной ролик (A) и замкните ролик замыкающим рычагом (B). Когда ремни будут правильно натянуты, их должно быть возможно поворачивать примерно на 0,5 см в каждом направлении пальцем.
5. Смонтируйте щит ремня.



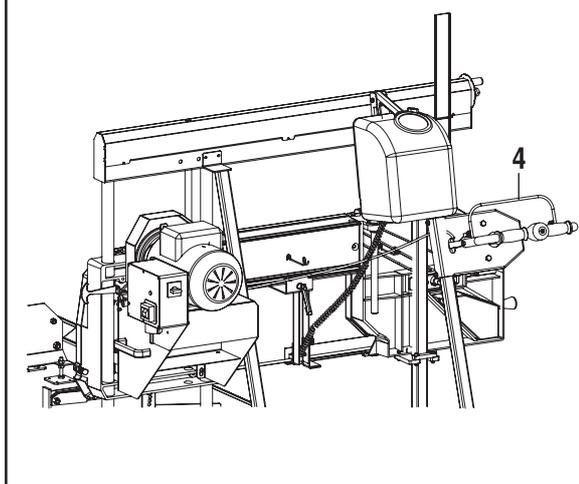
## Проверка работы тормоза

Чтобы пилорама обслуживаемая одним человеком отвечала нормам безопасности, работу тормоза следует проверять один раз в неделю.

Выполняйте проверку следующим образом:

1. Запустите двигатель пилорамы.
2. Запустите ленту пилы с узла управления (4).
3. Отпустите узел управления и лента должна остановиться в течение 5 секунд.
4. Если лента пилы не останавливается в предписанное время, то пилорамой пользоваться нельзя, пока сцепление с функцией тормоза не будет отремонтировано. Обратитесь к вашему продавцу распространителю.
5. Проверьте функцию предохранительного выключателя.

Рис. 64



## Регулировка высоты узла пиления

Чтобы убедиться в правильности установки ленты пилы по высоте, необходимо выполнить обслуживание следующих компонентов.

### Ходовые направляющие (12)

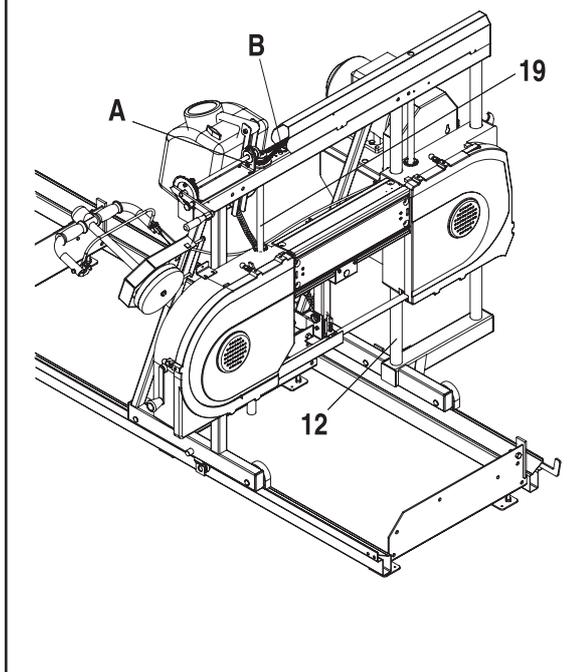
Направляющие, которые фиксируют узел пиления следует протереть насухо и увлажнить при необходимости маслом.

### Винты (19), привод (A) и цепь (B)

Винты должны быть при необходимости протерты насухо.

Приводная цепь, которая связывает оба регулировочных винта должна быть смазана маслом один раз в год. Для смазывания цепи выполните следующее: Снимите крышку на короткой стороне щита цепи. Проверните вперед и назад, примерно на 20 оборотов в каждую сторону, одновременно впрысните масло на цепь. Пользуйтесь тряпочкой или чем-либо другим, чтобы протереть излишки масла.

Рис. 65



## Уход

Описанный в этом разделе уход, включает действия, которые могут выполняться пользователем. При обнаружении неисправности, которая не может быть устранена согласно данной инструкции, обращайтесь в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.

### Ежедневное обслуживание

1. Проверьте затяжку гаек и болтов и подтяните в случае необходимости.
2. Устройство регулировки по высоте:  
Прочистите оба винта и направляющие. См. стр. 34
3. Отрегулируйте натяжение ленты пилы. См. стр. 21
4. Проверьте, чтобы работала система чистки ленты пилы. Чистка работает при постоянной подаче жидкости для истки.
5. Прочистите направляющие ленты вокруг от опилок.
6. Проверьте, чтобы все защитные приспособления были целы и работали. Проверьте:
  - Устройства запуска/остановки
  - Электрические контакты
  - Щит ленты пилы
  - Предохранительный выключатель щита ленты
  - Стопор рельса
  - Щит рельса
  - Щит ремня
  - Электрические кабели и электрические соединения
7. При необходимости осуществите затачивание и разводку пилы. При пилении заготовок с нормальным присутствием песка и твердости, указанные действия должны быть произведены примерно после 1 часа пиления (время для регулировки, обращения с заготовками и т.д. включено). См. стр. 30-32.

### Еженедельное обслуживание

1. Обслуживание бензинового двигателя (см. инструкцию к двигателю).
2. Прочистите царапины ленты.
3. Прочистите винты регулировки по высоте, направляющие и цепь. См. стр. 34.
4. Проверьте и при необходимости отрегулируйте натяжение ремней. См. стр. 33.
5. Прочистите место вокруг рельсов. Уберите стружку, кору и щепу, чтобы облегчить обращение с пилорамой обслуживаемой одним человеком.

### Ежемесячное обслуживание

1. Проверьте функцию сцепления. См. стр. 34.
2. Прочистите бак жидкости для чистки ленты пилы внутри.
3. Осмотрите кабели и соединения.
4. Проверьте, чтобы тележка для пиления ходила легко, и чтобы не чувствовалось заеданий, которые говорят о поврежденных подшипниках. При необходимости замените колеса. См. стр. 18.
5. Отрегулируйте зазор на подшипниках, которые ходят по нежней части рельсов. См. стр. 18.
6. Проверьте винтовые соединения секций рельсов. См. стр. 16.
7. Проверьте, чтобы рельсы прилегали во всех контактных пунктах к поперечным балкам.

### Хранение на складе

Если пилорама обслуживаемая одним человеком будет храниться в течение более продолжительного времени и не использоваться, проделайте следующее:

1. Опорожните и прочистите топливный бак.
2. Опорожните и прочистите бак для чистящей жидкости ленты пилы.
3. Снимите ленту пилы.
4. Впрысните консервирующее масло в отверстие для свечи и в карбюратор, одновременно проверните двигатель стартовой ручкой.
5. Снимите тележку для пиления и раскрутите секции рельсов.
6. Смажьте все детали маслом.
7. Храните пилораму обслуживаемую одним человеком в сухом помещении.
8. Каждый год необходимо выполнять следующее:
  - Впрысните консервирующее масло в отверстие для свечи и в карбюратор, одновременно проверните двигатель стартовой ручкой.
  - Смажьте все детали маслом.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## Бензиновый двигатель

Объем цилиндра, см <sup>3</sup> :	389
Обороты холостого хода, об/мин:	1 400 + 150
Макс. кол-во оборотов при обкатке, об/мин:	2 800
Мощность, кВт об/мин:	9,6 / 3 600
Максимальное поворотное усилие:	2,7 кг-м / 2500 оборотов
Топливо:	Бензин с октановым числом 95-98
Объем топливного бака:	6,5 литров
Расход топлива:	230 г/Нрг
Система охлаждения:	Охлаждение вентилятором
Система зажигания:	Транзистор
Вращение оси:	Против часовой стрелки

## Электрический двигатель

Мощность 380-420 соединения d:	50 Гц 5,5 кВт, 2855 об/мин
Ампер:	10,50
Мощность 220-240 соединения d:	50 Гц 5,5 кВт, 2855 об/мин
Ампер:	18,20
Мощность 220 соединения d:	50 Гц 5,5 кВт, 2855 об/мин
Ампер:	19,90

## Чистка ленты

Объем бака для жидкости чистки:	16 литров
Жидкость для чистки:	Средство для мытья посуды и вода. В зимнее время смешанная с жидкостью для промывания стекол

## Вес

Тележка пилы, бензиновый двигатель, кг:	182
Тележка пилы, электрический двигатель, кг:	184
Две секции рельсов, кг:	115

## Лента пилы

Скорость ленты, бензиновый двигатель, м/сек:	35
Скорость ленты, электрический двигатель, м/сек:	35
Деление, мм:	25
Ширина, мм:	35
Толщина, мм:	1 + разводка
Длина, мм:	3 570
Номер артикула:	531 01 94-85

## Пиление

Макс. высота бревна, мм:	700
Макс. ширина бревна, мм:	500
Рек. кол-во оборотов при пилении с бензиновым двигателем, об/мин:	2 800 / 2 900
Длина бревна определяется количеством секций рельсов.	
Регулировка по высоте / обороты, мм:	5
Разделяющая пластина, разрешение, мм:	1

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## Уровни шума

Эквивалент (см. прим. 1) уровень шумового давления на уровне уха оператора во время пиления, измерен согласно международным нормам, дБ(А)

Бензиновый двигатель:	97,2
Электрический двигатель:	95,6

Эквивалент (см. прим. 1) уровень шума во время пиления, измерен согласно международным нормам, дБ(А)

Бензиновый двигатель:	112,8
Электрический двигатель:	107,4

## Уровни вибрации

(См. прим. 2)  
Уровень вибрации в рукоятке во время пиления измерен согласно международным нормам, м/сек<sup>2</sup>

Бензиновый двигатель:	2,2
Электрический двигатель:	0,7

Прим. 1: Эквивалентный уровень шума согласно ISO 7182 и соотв. ISO 9207 вычислен как сумма энерговремени уровня шума в различных режимах в следующие промежутки времени: 1/2 холостые обороты, 1/2 полная нагрузка.

Прим. 2: Эквивалентный уровень вибрации, согласно ISO 7505 вычислен как сумма энерговремени уровня шума в различных режимах в следующие промежутки времени: 1/2 холостые обороты, 1/2 полная нагрузка.

## Гарантия ЕС о соответствии нормам

(Действительна только в Европе)

Директива 98/37/EG, Приложение 2 А.

Lennartsfors Verkstads AB, Lennartsfors 1, SE-672 92 ÅRJÄNG, настоящим заверяет, что ленточная пила Husqvarna SMB 70 и SMB 70 E, с серийным номером 02 100001 – 02 5200100, соответствует предписаниям ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА:

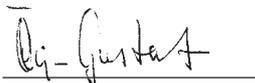
- от 22 июня 1998 г. "относительно машин" 98/37/EG, Приложение IIА.
- от 3 мая 1989 г. "относительно электромагнитного соответствия" 89/336/ЕЕС, а также действующего в настоящее время приложения.
- от 19 февраля 1973 "относительно электрического оборудования", 73/23/ЕЕГ

Для получения информации по эмиссиям шума, см. раздел Технические данные.

Были применены следующие стандарты соответствия: EN292-1, EN 1807:1999, 60204:1

**Заявляющий орган: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Швеция,** выполнил типовой контроль на соответствие нормам ЕС согласно статье 8, пункту 2с. Сертификату соответствия нормам ЕС присвоен номер 404 / 02 / 854. Поставленная ленточная пила соответствует экземпляру, прошедшему проверку на соответствие нормам ЕС.

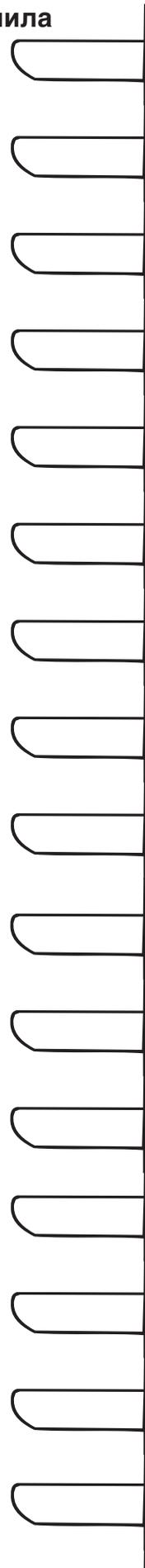
Årjäng 2002-02-14



Lennartsfors Verkstads AB  
Örjan Gustafsson, Директор производства

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Шаблоны для формы точила





114 02 22-56



2004W12